

49. Et attulerunt ornamenta sacerdotalia, et primitias, et decimas: et suscitaverunt Nazareos, qui impleverant dies:

50. Et clamaverunt voce magna in coelum, dicentes: Quid faciemus istis, et quod eos decemus?

51. Et sancta tua conculcata sunt, et contaminata sunt, et sacerdotes tui facti sunt in luctum, et in humilitatem.

52. Et ecce nationes convenerunt adversum nos ut nos disperdant: tu scis quae cogitant in nos.

53. Quomodo poterimus subsistere ante faciem eorum, nisi tu Deus adjuves nos?

54. Et tibi exclamaverunt voce magna.

55. Et post haec constituit Judas duces populi, tribunos, et centuriones, et pentacontarchos, et decuriones.

56. Et dixit his, qui edificabant domos, et sponsabant uxores, et plantabant vineas, et formidolosas, ut redirent unusquisque in domum suam secundum legem.

57. Et moverunt castra, et collocaverunt ad Austrum Emmaús.

58. Et ait Judas: Accingimini, et estote filii potentes, et estote parati in manú, ut pugnetis adversus nationes has, quae convenerunt adversum nos disperdere nos, et sancta nostra.

59. Quoniam melius est nos mori in bello, quam videre mala gentis nostrae, et sanctuarium.

60. Sic ut autem fuerit voluntas in coelo, sic fiat.

1ª Reg. xii. Según la letra de la Vulgata parece, que los Gentiles andaban recordando en los libros sagrados todo lo que podía serles de caso para apoyo del culto, que daban á sus ídolos. De este modo aplicaron á sus ídolos deidades muchas de las cosas, que leemos en la historia sagrada. Y esta profanación horrenda es la que los Hebreos hacen presente al Señor. En muchas letras del texto griego se añade: *Para plantar en ellas las imágenes de sus ídolos en desprecio del verdadero Dios.* Y los Hebreos presentaron al Señor los libros borrados, y profanados de esta manera, implorando su justicia contra los sacrilegios.

1 MS. 6. *Los endrumentarios.* Todo esto lo hicieron *Israel*, como para darle á entender, que estaba sin uso todo aquello, que pertenecía á su culto.

2 Estas, cumplido el tiempo de su voto, debían presentarse en el templo, y ofrecer allí sus sacrificios. *Núm. vi.* 1. Haciéndolos pues venir, alaban el grito, y con muestras de grande pesar se lamentaban al Señor, de que por estar el templo profanado no se podían cumplir las ceremonias ordenadas por la ley.

3 Puede también exponerse: Que eran ya viejos, y habían pasado su vida en el culto y servicio del Señor. Para la primera exposición debe preferirse.

4 Para, que éstos cumplan lo que la ley les prescribe, después de haber acabado el tiempo de su voto, y antes han podidos llevar á la puerta del santuario, según está mandado en los *Núm. vi.* 12, si todo está holgado y profanado?

5 MS. 3. *Alfabetos.*

6 Los tribunos tenían el mando de mil soldados como coroneles: los pentacontarchos el de cincuenta como capitanes; y los decuriones el de diez.

7 Deuter. xx. 6, 8, 9. Judas. vii. 3.

CAPITULO IV.

Idem Machabaeus operandamente contra Alexandr' et Gorgias, y los serratos. Vence á Lyfina. Entra en Jerusalem, purifica el templo, y celebra su dedicacion por ocho dias; y fertiliza la novatada de ella.

1. Et assumpsit Gorgias quinqué millia virorum, et mille equos electos: et moverunt castra nocte.

2. Et applicarent ad castra Judaeorum, et percuterent eos subito: et filii, qui erant ex agro, erant illis duces.

3. Et auditit Judas, et surrexit ipse, et potenter percutere virtutem exercituum regis, qui erant in Emmaús.

4. Adhuc enim dispersus erat exercitus á castris.

5. Et venit Gorgias in castra Judae noctu, et neminem invenit, et querebat eos in montibus: quoniam dixit: Fugiant hi á nobis.

6. Et cum dies factus esset, apparuit Judas in campo cum tribus millibus virorum tantum: qui tegumenta, et gladios non habebant:

7. Et viderunt castra gentium valida, et locatos, et equitatus in circuitu eorum, et hi docui ad praelium.

8. Et ait Judas viris, qui secum erant: Ne timueritis multitudinem eorum, et impetum eorum ne formidetis.

9. Memento qualiter salvi facti sunt patres nostri in mari Rubro, cum sequeretur eos Pharaon cum exercitu molto.

10. Et nunc clamemus in coelum: et misericordiam nostri Dominus, et memor erit testamenti patrum nostrorum, et contoret exercitum istum ante faciem nostram hodie:

11. Et scient omnes gentes, quia est qui redimat, et liberet Israel.

12. Et elevarunt alienigenas oculos suos, et viderunt eos venientes ex adverso.

13. Et exierunt de castris in praelium, et labi ceciderunt hi, qui erant cum Juda.

1. Y tomó Gorgias cinco mil hombres, y mil caballos escogidos: y movieron los reales á de noche.

2. Para dar sobre el campo de los Judios, y asaltarlos de improviso: y los del país que estaban en el alcázar, eran sus guías.

3. Y llegó á oídos de Judas, y se levantó él, y sus valientes para echarse sobre el grueso de las huestes del rey, que estaban en Emmaús.

4. Porque aun estaba disperso el ejército fuera de sus reales.

5. Y vino Gorgias de noche á los reales de Judas, y no halló á ninguno, y los buscaba por los montes: pues dijo: Estos huyen de nosotros.

6. Mas cuando vino el día, se dejó ver Judas en la llanura con tres mil hombres solamente: los que no tenían escudos ni espadas:

7. Y vieron el campo fuerte de los gentiles, y al rededor de ellos los coraceros, y la caballería, y que todos eran aguerridos.

8. Y dijo Judas á los varones que estaban con él: No tengáis miedo de su muchedumbre, si temais su encuentro.

9. Acordaos de qué manera fueron librados nuestros padres en el mar Rojo, cuando iba en su alcance Pharaon con un poderoso ejército.

10. Y ahora clamemos al cielo: y se apiadará de nosotros el Señor, y se acordará del testimonio de nuestros padres, y destruirá hoy el ejército de estos delante de nosotros:

11. Y sabrán todas las gentes, que hay quien redima y salve á Israel.

12. Y los extranjeritos alzaron sus ojos, y los vieron venir de frente.

13. Y salieron de sus reales al combate, y dieron señal con la trompeta los que estaban con Judas.

1 MS. 3. *Almofallas.*

2 Y los que estaban. Según la letra: *Los hijos que estaban en la ciudadela*, como en el Griego: esto es, aquellos naturales del país, que la guardaban. Esto es un hebraísmo. Entre estos había muchos Judios apóstatas, y de estos, como prácticos en los caminos, se valió Gorgias, para que los sirviesen de guías.

3 La que se debe entender del trozo de ejército, que mandaba Gorgias, y que como hemos visto, estaba separado del cuerpo del ejército. Fuera de que, como contaban tener ya en su poder á los Judios, y creían que no había que temer de parte de ellos, no se cuidaban mucho de guardar el orden militar de atrincherarse bien, ni de estar alerta, para todo lo que les pudiera sobrevenir.

4 En el Griego y en muchos ejemplares latinos, manuscritos ó impresos, se añade: *cualis, ó como querían, ándose á entender que estaban mal armados.* Y esto parece ser el sentido, como lo da á entender la serie del texto, v. 12.

5 MS. 6. *Entorpecidos.* — 6 MS. 3. *En la mar roja.*

7 Ezequ. xiv. 9.

A. T. T. IV.

14. Et congressi sunt: et contritus sunt gentes, et fugerunt in campum.

15. Novissimi autem omnes ceciderunt in gladio, et persecuti sunt eos usque Gezeron, et usque in campos Idumæ, et Azot, et Jamme, et ceciderunt ex illis usque ad tres millia virorum.

16. Et reversus est Judas, et exorcismos ejus, sequens eum.

17. Dixitque ad populum: Non concupiscatis spolia: quia bellum contra nos est.

18. Et Corpias et exercitus ejus prope nos in monte: sed stas nunc contra inimicos nostros, et expugnat eos, et sumetis postea spolia securi.

19. Et adhuc loquente Judas hæc, ecce apparuit paraquidam prospiciens de monte.

20. Et vidit Gorgias quod in fugam conversi sunt sui, et succenderunt castra: famas enim, qui videbatur, declarabat quod factum est.

21. Quibus illi conspectis timuerunt valde, aspicientes simul et Judam, et exercitum in campo paratum ad prelium.

22. Et fugerunt omnes in campum alienigenarum.

23. Et Judas reversus est ad spolia castrorum, et acceperunt aurum multum, et argentum, et hyacinthum, et purpuram marinam, et opes magnas.

24. Et conversi, hymnum canebant, et benedicebant Deum in celum, quoniam bonus est, quoniam in seculum misericordia ejus.

25. Et facta est salus magna in Israel in die illa.

26. Quicunque autem alienigenarum evaserunt, veniunt, et multiaverunt Lysias universa, que negiderant.

27. Quibus ille auditis consternatus animo dicebat: quod non quiesce voluit, Italia contigerunt in Israel, et qualia mandavit rex.

28. Et sequenti anno congregavit Lysias virorum electorum sexaginta milia, et equitum quinquaginta milia, ut debellaret eos.

14. Y trabaron la batalla: y fueron deshechas las gentes, y buyeron al llano.

15. Mas todos los que se quedaron atrás peracieron a cuchillo, y fueron siguiendo su alcance hasta Gezerón, y hasta las campiñas de la Idumæa, y de Azot, y de Jamina, y murieron de ellos hasta tres mil hombres.

16. Y se volvió Judas con su hueste, que lo iba siguiendo.

17. Y dijo á su tropa: No codiciéis los despojos: porque aun tenemos que pelear.

18. Y Gorgias y su ejército está cerca de nosotros en el monte: mas estad ahora firmes contra nuestros enemigos, y veteceados, y luego tomareis seguros los despojos.

19. Y al decir esto Judas, aparecieron algunas tropas, que estaban mirando desde el monte.

20. Y vió Gorgias que los suyos habían vuelto las espaldas, y que habían pegado fuego á sus reales: porque el humo que se veía le daba á entender.

21. Cuando ellos vieron esto, y al mismo tiempo á Judas, y su hueste en la llanura puestos en orden de batalla, concibieron grande terror.

22. Y buyeron todos á la tierra de los extranjeros:

23. Y Judas volvió á los despojos de los reales, y tomaron mucho oro y plata, y jacinto, y púrpura marina, y grandos riquezas.

24. Y vueltos que fueron, cantaban himnos, y bendecían á Dios hasta el cielo, por cuanto él es bueno, y su misericordia es eterna.

25. Y fué hecha gran salud en Israel en aquel día.

26. Y todos los extranjeros que escaparon, fueron á llevar la nueva á Lysias de todo lo que había acaecido.

27. Y el consternado de ánimo al oír estas cosas, desmayó: porque no había acontecido en Israel, como él había pensado, y como el rey había mandado.

28. Y el año siguiente juntó Lysias sesenta mil hombres escogidos, y cinco mil de á caballo, para arruinar á los Judios.

29. Et venerunt in Judam, et castra posuerunt in Bethoron, et occurrat illis Judas cum decem milibus viris.

30. Et viderunt exercitum fortem, et oravit, et dixit: Benedictus es Saluator Israel, qui contrivisti impetum potentia in manu patris tui David, et tradidisti castra alienigenarum in manu Jonathan filii Saul, et armigeri ejus.

31. Conclude exercitum istum in manu populi tui Israel, et confundantur in exercitu tuo, et equitibus.

32. Da illis formidinem, et tabefac andaciam virtutis eorum, et commoveantur contritione sua.

33. Deice illos gladio diligentium te: et colludent te omnes, qui noverunt nomen tuum in hymnis.

34. Et commiserunt prelium: et ceciderunt de exercitu Lysias quinque milia virorum.

35. Videns autem Lysias fugam suorum, et holorem audaciam, et quid parati sunt sui viri, aut mori fortiter, abijt Antiochiam, et egit milites, ut multiplicati rursus venirent in Judam.

36. Dixit autem Judas, et frater ejus: Ecce contri sunt inimici nostri: ascendamus nunc montes sancti, et renovare.

37. Et congregatis est omnis exercitus, et ascenderunt in montem Sion.

38. Et viderunt sanctificationem desertam, et altare profanatum, et portas exustas, et in arvis virgula nata sicut in salpe, vel in montibus, et pastophoria diruta.

39. Et sciderunt vestimenta sua, et planxerunt planctu magno, et imposuerunt cinerem super caput suum.

40. Et ceciderunt in faciem super terram, et clamaverunt tubis signorum, et clamaverunt in celum.

41. Tunc ordinavit Judas viros, ut pugnarent adversus eos, qui erant in arce, donec emundarent sancta.

29. Y entraron en la Judá, y acantonaron los reales en Bethorón, y los salió Judas al encuentro con diez mil hombres.

30. Y vieron un fuerte ejército, é hizo oración, y dijo: Bendito eres, Salvdor de Israel, que quebrantaste la fuerza del poderoso: por mano de tu siervo David, y entregaste los reales de los extranjeros en manos de Jonathan hijo de Saul, y de su escudero.

31. Encierra á este ejército en mano de tu pueblo de Israel, y queden confundidos sus huéscos, y su caballería.

32. Envíaselos espanto, y aniquila la osadía de su valor, y sean trastornados con su mismo quebranto.

33. Derribalos con la espada de los que te aman: y alábente con himnos todos los que conocen tu nombre.

34. Y se trabó la batalla: y murieron del ejército de Lysias cinco mil hombres.

35. Y viendo Lysias la fuga de los suyos, y la osadía de los Judios, y que estaban resueltos á vivir ó á morir con desqueo, pasó á Antiochia, y tomó soldados escogidos, para venir otra vez con mayor número á la Judá.

36. Y dijo Judas y sus hermanos: Ved que han sido derrotados nuestros enemigos: vamos ahora á purificar, y renovar el santuario.

37. Y se congregó todo el ejército, y subieron al monte de Sion.

38. Y vieron el santuario yermo, y el altar profanado, y las puertas quemadas, y en los patios nacidas matas como en el bosque, ó en los montes, y las cámaras de los ministros derribadas.

39. Y rasgaron sus vestiduras, é hicieron granido llanto, y pasieron ceniza sobre su cabeza.

40. Y se postraron con sus rostros por tierra, é hicieron resonar las trompetas con que se daban las señales, y alzaron su clamor al cielo.

41. Entonces ordenó Judas poner hombres que palcasen contra los que estaban en el alcázar, hasta tener purificado el santuario.

1 MS. a. Fortitudo hueste.

2 Del egipcio gigante Goliath. — 3 En particular de los Philistinos. — 4 Entrega, pec en nuestras manos.

5 Véase que las grandes fortalezas y caballería en que confiaban no les han podido salvar.

6 MS. 2. La osadía. — 7 Y quebrantados, sean exterminados de toda la tierra.

8 Judas Macchabéo tan piadoso como valiente, luego que vió que no había tenido que temer de parte de los enemigos, contra los que había dado pruebas de sabiduría, experimentado y valeroso general, convirtió ahora todos sus cuidados y miras al objeto principal de la religión, que era el culto del Señor, que se hallaba ya de algun tiempo interrumpido, y á que fuere purificado, y renovado el templo y lugares sagrados, que habían sido ultrajados y profanados por los Gentiles.

9 MS. 3. Desacompensado. — 10 Que estaban á los costados del templo. III Reg. vi. 11. xvi.

11 Para dar la señal en las batallas, y para intimar las fiestas. N. 11. 2. 2.

12 Para que constatares á los que estaban en el alcázar, el acaso querían hacer alguna milicia, é impedir la obra.

13 Reg. xvi. 50. I Reg. xvi. 13.

1 Jonathas le llama Gadara: tenía los dos nombres, y también el de Gazer. Véase Achanon na Ephraim n. 16.

2 Tres mil en el combate, y seis mil en la fuga, de manera que en el todo de la acción y sus resultados, fueron nueve mil los muertos de los enemigos, según lo que se lee en el lib. ii. cap. viii. 24.

3 Porque Gorgias, frustrado de su intento de sorprender á los Judios en sus reales, se volvió con su gente.

4 Porque Judas había hecho poner fuego á una parte de las tiendas del campamento enemigo, para dar á entender á Gorgias que los suyos habían sido ya vencidos y derrotados, y huirse por este medio de terror y de gran consternación.

5 A la tierra. Así el Griego: De los extranjeros: de los Etruscos y Phenicios.

6 Estas preciosas de varios colores, que los comerciantes habían traído al campo de los infieles, para cambiarlas por los Judios. Cap. iii. 41, y lib. ii. cap. vii. 25. La púrpura marina se tenía con la sangre del pez llamado porpura, y era de mayor estimación que la ordinaria, que se tenía con yerbas.

7 Dará sin término. Véase el Salmo cxxxv, propio para dar gracias.

8 Y fué señalada y memorable esta victoria, que salvó á Israel en aquel día.

42. Et elegit sacerdotes sine macula, voluntatem habentes in lege Dei:

43. Et mundaverunt sancta, et tulerunt lapides contaminatos in locum immundum.

44. Et cogitavit de altari holocaustorum, quod profanatum erat, quid de eo faceret.

45. Et incidit illis consilium bonum ut destruerent illud: ne forte illis esset in opprobrium, quia contaminaverunt illud gentes, et demoliti sunt illud.

46. Et repositaverunt lapides in monte domus in loco apto, quoadusque veniret propheta, et responderet de eis.

47. Et acceperunt lapides integros secundum legem, et edificaverunt altare novum, secundum illud, quod fuit prius:

48. Et edificaverunt sancta, et que intra domum erant intrinsecus: et sedem, et altaria sanctificaverunt.

49. Et fecerunt vasa sancta nova, et intulerunt candelabrum, et altare incensorum, et mensam in templum.

50. Et incensum posuerunt super altare, et accenderunt lucernas, quas super candelabrum erant, et lucebant in templo.

51. Et posuerunt super mensam panes, et appenderunt vela, et consummaverunt omnia opera, quae fecerant.

52. Et ante matutinum surrexerunt quinta et vigesima die mensis noni (hic est mensis Casleu) contesimi quadragesimi octavi anni:

53. Et obtulerunt sacrificium secundum legem, super altare holocaustorum novum, quod fecerunt.

54. Secundum tempus et secundum diem, in quo contaminaverunt illud gentes, in ipsa renovatum est in canticis, et citharis, et cymbalis.

55. Et cecidit omnis populus in faciem, et adoraverunt, et benedixerunt in coelum cum, qui prosperavit eis.

42. Y escogió sacerdotes sin defecto*, que tenían amor á la ley de Dios:

43. Y purificaron el santuario, y sacaron las piedras profanas* á un lugar inmundo*.

44. Y estuvo pensando qué podía hacer del altar de los holocaustos, que había sido profanado*.

45. Y les ocurrió un buen consejo de destruirlo: para que no fuese para ellos de oprobio*, porque lo habían contaminado las gentes, y lo demolieron.

46. Y pusieron las piedras en el monte del templo en un lugar conveniente, hasta que viniese profeta, que declarase sobre ellas*.

47. Y tomaron piedras enteras á la ley, y edificaron un altar nuevo, conforme á aquel que había habido antes:

48. Y reedificaron* el santuario, y lo que estaba de la parte de dentro de la casa*: y santificaron el templo*, y los altares.

49. E hicieron vasos santos nuevos, y colocaron en el templo el candelero, y el altar de los incensos, y la mesa.

50. Y pusieron incienso sobre el altar, y encendieron las lámparas que estaban sobre el candelero, y alumbraban en el templo.

51. Y pusieron panes sobre la mesa, y suspendieron los velos, y acabaron todas las obras que habían hecho.

52. Y se levantaron antes de amanecer el día veinte y cinco del mes nono (este es el mes de Casleu*) del año ciento cuarenta y ocho:

53. Y ofrecieron sacrificio según la ley sobre el nuevo altar de los holocaustos, que habían construido.

54. Según el tiempo y según el día en que lo profanaron las gentes*, en el mismo día renovado con cánticos, y con arpas, y con liras, y con címbalos.

55. Y se postró todo el pueblo sobre sus rostros, y adoraron y bendijeron hasta el cielo á aquel, que los dió prosperidad.

1 Véase el Levítico. xii, 17. Que tenían solo por la observancia mas exacta y puntual de la ley de Dios.

2 Con las que se habían erigido altares á los ídolos, y tambien los mismos ídolos.

3 Esta era el torrente de Cedron de Topoth, llamado tambien Ghezan. Véase el II de las Paralipomenos. xxi, 16, y el IV de los Reyes xxii, 4.

4 Sacrificando en él animales inmundos, y con la estatua de Júpiter Olímpico que erigieron sobre él. Cop. x, 17. Y ya porque habían servido á unos unos tan sacrilegos, y ya tambien porque podían muchos imaginarse y pensar, que habían sido por abortir y no tener que gastar en construir de nuevo el altar.

5 Construyeron á Dios, si seria cosa decente, que el altar de los holocaustos, que había sido engido y consagrado á Dios, y en el que se le habían ofrecido tantos sacrificios, fuese destruido y echado en el lugar que estaba destinado para los cosas inmundas: y tomaron un consejo bueno de destruir el altar, y hacer otro nuevo, y de poner sus piedras en un lugar propio y separado, fuera del templo, sobre el monte de Sion, y esperar que el Señor les declarase por algun profeta cierto, lo que quería que se hiciese de aquellas piedras.

6 MS. 3. *Reverentes*. Véase el Ezequiel xii, 28. — 3 MS. 6. *E restitueron*. — 7 De las edificaciones interiores del templo.

8 Purificación, consagración.

9 Que corresponde á la luna del mes de noviembre. Treinta años antes en el mismo día del mismo mes, había sido profanado el templo por Antiocho. Se entienden los años del imperio de los Griegos.

10 En el mismo tiempo y día. Véase lo que se dice en el cap. I, 27, 32.

56. Et fecerunt dedicationem altaris diebus octo, et obtulerunt holocausta cum laetitia, et sacrificium salutaria, et laudis.

57. Et ornaverunt faciem templi coronis aureis, et acutulis: et dedicaverunt portas, et gastrophoria, et imposuerunt eis januas.

58. Et facta est laetitia in populo magna valde, et averunt est opprobrium gentium.

59. Et statuit Iudas, et fratres ejus, et universa ecclesia Israel ut agatur dies dedicationis altaris in temporibus suis, ab anno unum, per dies octo, á quinta et vigesima die mensis Casleu, cum laetitia et gaudio.

60. Et edificaverunt in tempore illo montem Sion, et per circuitum muros altos, et tures firmas, nequando venirent gentes, et concupiscerent eum, sicut antea fecerunt.

61. Et collocavit illic exercitum, ut servarent eum, et movit eum ad custodiendam Bethsura, ut haberet populus munitionem contra faciem Idumae.

56. Y celebraron la dedicación* del altar por ocho días, y ofrecieron holocaustos con alegría, y sacrificio de salud y de loor*.

57. Y adornaron la fachada del templo con coronas de oro, y con escuderos: y dedicaron las puertas y las cámaras de los ministros, y les pusieron puertas.

58. Y hubo muy grande alegría en el pueblo: y fué quitado el oprobio* de las gentes.

59. Y estableció Iudas y sus hermanos, y toda la Iglesia de Israel que se celebrase el día de la dedicación del altar en sus tiempos*, de año en año por ocho días, desde el día veinte y cinco del mes de Casleu, con alegría y gozo.

60. Y fortificaron en aquel tiempo el monte de Sion*, construyendo al rededor muros altos, y torres fuertes, para que las gentes no viniesen, y lo hollasen, como habían hecho antes.

61. Y puso allí una guarnición de soldados para que lo guardasen, y lo fortificó para poner á cubierto á Bethsura*, y para que el pueblo tuviese una fortaleza en la frontera de la Idumea.

CAPÍTULO V.

Iudas destruyó el templo que los griegos habían edificado, y lo reconstruyó con su hermano Simeón, puso en libertad á los caldeos que estaban en el templo. Véase una y otra vez á Timoteo; y casó á los de Epherai. Joseph y sus hijos que quedaban en su asamblea con el mundo, saliendo contra la orden de Judas á combatir con los gentes, son pasados á filo de espada. Mas Judas se hace dueño de Bethsura, y destruye los ídolos.

1. Et factum est ut audierunt gentes in circuitu quia edificatum est altare, et sanctuarium sicut prius, iratae sunt valde:

2. Et cogitabant tollere genus Jacob, qui erant inter eos, et coeperunt occidere de populo, et persequi.

1. Y sucedió que luego que las gentes que estaban en contorno*, oyeron que el altar y el santuario había sido reedificado como estaba antes, se airaron en gran manera*:

2. Y pensaban exterminar á los del linaje de Jacob, que estaban entre ellos, y empezaron á matar, y á perseguir á los del pueblo.

1 MS. 4. *El engrandecimiento*. Esta se hizo tres años justos después de su profanación, y uno antes de la muerte de Antiocho; porque fue el año ciento y cuarenta y ocho del imperio de los Griegos, v. 52, y Antiocho murió el día de mayo y cuarenta y nueve. Cap. vi, 10. Lo que se dice en el II de los Mac. ii, cap. x, 5, que se hizo después de dos años; no se ha de entender de la profanación del templo, ni de la muerte de Antiocho, sino del pontificado de Judas; porque Matathías solamente sobrevivió un año á la profanación sobredicha. Cap. ii, 70. Y de este modo como a todas las dificultades que se mueven sobre concordar estos dos lugares.

2 Sacrificios de salud son los pacíficos, y de acción de gracias.

3 La profanación hecha por los gentiles.

4 Llamaron *concreta* á esta fiesta, que se celebraba aun en tiempo de Jesucristo. Y así de ella hace mención Jesús en su Evangelio cap. x, 22. Se celebraban otras concias en el mes de Tisri, 5 luna de setiembre, en memoria de la dedicación hecha por Salomón: III Reg. viii, y en el mes de Adir, 5 luna de febrero, para renovar cada año la memoria de la que hizo Eadras. I Esdras. vi.

5 Esto fue para tener á raya á los que ocupaban el altar; porque los Judíos no se hicieron dueños de él hasta el año ciento y setenta y uno. Cap. xii, 61.

6 Algunos por el texto griego exponen esto, diciendo, que del mismo modo fortificaron á Bethsura, que era un lugar muy fuerte á cinco estadios de Jerusalén en la frontera de la Idumea, por donde los enemigos solían frecuentemente invadir á la Judía, por haber usurpado muchas de sus tierras circunvecinas. *Id. x, cap. xi 5*. Y esto mismo parece inferido del cap. vi, 7, 28.

7 Estos eran los Idumeos, Ammonitas, Moabitas, Samaritanos, Fenicios, Filisteos y otros pueblos fediales, que eran enemigos irreconciliables de los Judíos. — 8 MS. 6. *Fueron muy pesados*.

9 *Idem*. x, 22.

3. Et debellabat Judas filios Esau in Idumaea, et eos, qui erant in Acrabathane: quia circumdabantur Israhelitas, et percussit eos magna victoria.

4. Et recordatus est malitiam filiorum Beai, qui erant populo in laqueum, et in scandalum, insidiantes ei in via.

5. Et conclusi sunt ab eo in turribus, et applicuit ad eos, et anathematizavit eos, et incendit turres eorum igni, cum omnibus, qui in eis erant.

6. Et transiit ad filios Ammon, et invenit eorum fortem, et populum copiosum, et Timotheum ducem ipsorum:

7. Et commisit cum eis prelia multa, et contrivit sunt in conspectu eorum, et percussit eos:

8. Et cepit Gazer civitatem, et filias ejus, et reversus est in Judaeam.

9. Et congregavit gentes, quae sunt in Galaad adversus Israhelitas, qui erant in finibus eorum ut tollerent eos: et fugerunt in Dathemam munitionem.

10. Et miserunt litteras ad Judam, et fratres ejus, dicentes: In quam confugimus? et Timotheus est dux exercitus eorum.

11. Et parant venire, et occupare mundonem, in quam confugimus: et Timotheus est dux exercitus eorum.

12. Nunc ergo veni, et eripe nos de manibus eorum, quia exivit multitudo de nobis.

13. Et omnes fratres nostri, qui erant in locis Tubin, interfecit: et captivos duxerunt uxores eorum, et natos, et spolia, et peremerunt illic fere mille viros.

14. Et scripsit epistolas legabatur, et ecco illi mundi venerunt de Galaad concisissimae, nuntiantes secundum verba haec:

15. Dicentes convenisse adversum nos a Ptolemaida, et Tyro, et Sidone: et repleta est omnis Galilaea alienigenis, ut nos consumant.

16. Et scripsit epistolas legabatur, et ecco illi mundi venerunt de Galaad concisissimae, nuntiantes secundum verba haec:

17. Dicentes convenisse adversum nos a Ptolemaida, et Tyro, et Sidone: et repleta est omnis Galilaea alienigenis, ut nos consumant.

18. Et scripsit epistolas legabatur, et ecco illi mundi venerunt de Galaad concisissimae, nuntiantes secundum verba haec:

19. Dicentes convenisse adversum nos a Ptolemaida, et Tyro, et Sidone: et repleta est omnis Galilaea alienigenis, ut nos consumant.

20. Et scripsit epistolas legabatur, et ecco illi mundi venerunt de Galaad concisissimae, nuntiantes secundum verba haec:

21. Dicentes convenisse adversum nos a Ptolemaida, et Tyro, et Sidone: et repleta est omnis Galilaea alienigenis, ut nos consumant.

22. Et scripsit epistolas legabatur, et ecco illi mundi venerunt de Galaad concisissimae, nuntiantes secundum verba haec:

23. Dicentes convenisse adversum nos a Ptolemaida, et Tyro, et Sidone: et repleta est omnis Galilaea alienigenis, ut nos consumant.

24. Et scripsit epistolas legabatur, et ecco illi mundi venerunt de Galaad concisissimae, nuntiantes secundum verba haec:

25. Dicentes convenisse adversum nos a Ptolemaida, et Tyro, et Sidone: et repleta est omnis Galilaea alienigenis, ut nos consumant.

26. Et scripsit epistolas legabatur, et ecco illi mundi venerunt de Galaad concisissimae, nuntiantes secundum verba haec:

27. Dicentes convenisse adversum nos a Ptolemaida, et Tyro, et Sidone: et repleta est omnis Galilaea alienigenis, ut nos consumant.

28. Et scripsit epistolas legabatur, et ecco illi mundi venerunt de Galaad concisissimae, nuntiantes secundum verba haec:

29. Dicentes convenisse adversum nos a Ptolemaida, et Tyro, et Sidone: et repleta est omnis Galilaea alienigenis, ut nos consumant.

30. Et scripsit epistolas legabatur, et ecco illi mundi venerunt de Galaad concisissimae, nuntiantes secundum verba haec:

31. Dicentes convenisse adversum nos a Ptolemaida, et Tyro, et Sidone: et repleta est omnis Galilaea alienigenis, ut nos consumant.

32. Et scripsit epistolas legabatur, et ecco illi mundi venerunt de Galaad concisissimae, nuntiantes secundum verba haec:

3. Et debellabat Judas filios Esau in Idumaea, et eos, qui erant in Acrabathane: quia circumdabantur Israhelitas, et percussit eos magna victoria.

4. Et recordatus est malitiam filiorum Beai, qui erant populo in laqueum, et in scandalum, insidiantes ei in via.

5. Et conclusi sunt ab eo in turribus, et applicuit ad eos, et anathematizavit eos, et incendit turres eorum igni, cum omnibus, qui in eis erant.

6. Et transiit ad filios Ammon, et invenit eorum fortem, et populum copiosum, et Timotheum ducem ipsorum:

7. Et commisit cum eis prelia multa, et contrivit sunt in conspectu eorum, et percussit eos:

8. Et cepit Gazer civitatem, et filias ejus, et reversus est in Judaeam.

9. Et congregavit gentes, quae sunt in Galaad adversus Israhelitas, qui erant in finibus eorum ut tollerent eos: et fugerunt in Dathemam munitionem.

10. Et miserunt litteras ad Judam, et fratres ejus, dicentes: In quam confugimus? et Timotheus est dux exercitus eorum.

11. Et parant venire, et occupare mundonem, in quam confugimus: et Timotheus est dux exercitus eorum.

12. Nunc ergo veni, et eripe nos de manibus eorum, quia exivit multitudo de nobis.

13. Et omnes fratres nostri, qui erant in locis Tubin, interfecit: et captivos duxerunt uxores eorum, et natos, et spolia, et peremerunt illic fere mille viros.

14. Et scripsit epistolas legabatur, et ecco illi mundi venerunt de Galaad concisissimae, nuntiantes secundum verba haec:

15. Dicentes convenisse adversum nos a Ptolemaida, et Tyro, et Sidone: et repleta est omnis Galilaea alienigenis, ut nos consumant.

16. Et scripsit epistolas legabatur, et ecco illi mundi venerunt de Galaad concisissimae, nuntiantes secundum verba haec:

17. Dicentes convenisse adversum nos a Ptolemaida, et Tyro, et Sidone: et repleta est omnis Galilaea alienigenis, ut nos consumant.

18. Et scripsit epistolas legabatur, et ecco illi mundi venerunt de Galaad concisissimae, nuntiantes secundum verba haec:

19. Dicentes convenisse adversum nos a Ptolemaida, et Tyro, et Sidone: et repleta est omnis Galilaea alienigenis, ut nos consumant.

20. Et scripsit epistolas legabatur, et ecco illi mundi venerunt de Galaad concisissimae, nuntiantes secundum verba haec:

21. Dicentes convenisse adversum nos a Ptolemaida, et Tyro, et Sidone: et repleta est omnis Galilaea alienigenis, ut nos consumant.

22. Et scripsit epistolas legabatur, et ecco illi mundi venerunt de Galaad concisissimae, nuntiantes secundum verba haec:

23. Dicentes convenisse adversum nos a Ptolemaida, et Tyro, et Sidone: et repleta est omnis Galilaea alienigenis, ut nos consumant.

24. Et scripsit epistolas legabatur, et ecco illi mundi venerunt de Galaad concisissimae, nuntiantes secundum verba haec:

25. Dicentes convenisse adversum nos a Ptolemaida, et Tyro, et Sidone: et repleta est omnis Galilaea alienigenis, ut nos consumant.

26. Et scripsit epistolas legabatur, et ecco illi mundi venerunt de Galaad concisissimae, nuntiantes secundum verba haec:

27. Dicentes convenisse adversum nos a Ptolemaida, et Tyro, et Sidone: et repleta est omnis Galilaea alienigenis, ut nos consumant.

28. Et scripsit epistolas legabatur, et ecco illi mundi venerunt de Galaad concisissimae, nuntiantes secundum verba haec:

29. Dicentes convenisse adversum nos a Ptolemaida, et Tyro, et Sidone: et repleta est omnis Galilaea alienigenis, ut nos consumant.

30. Et scripsit epistolas legabatur, et ecco illi mundi venerunt de Galaad concisissimae, nuntiantes secundum verba haec:

31. Dicentes convenisse adversum nos a Ptolemaida, et Tyro, et Sidone: et repleta est omnis Galilaea alienigenis, ut nos consumant.

32. Et scripsit epistolas legabatur, et ecco illi mundi venerunt de Galaad concisissimae, nuntiantes secundum verba haec:

33. Dicentes convenisse adversum nos a Ptolemaida, et Tyro, et Sidone: et repleta est omnis Galilaea alienigenis, ut nos consumant.

34. Et scripsit epistolas legabatur, et ecco illi mundi venerunt de Galaad concisissimae, nuntiantes secundum verba haec:

35. Dicentes convenisse adversum nos a Ptolemaida, et Tyro, et Sidone: et repleta est omnis Galilaea alienigenis, ut nos consumant.

36. Et scripsit epistolas legabatur, et ecco illi mundi venerunt de Galaad concisissimae, nuntiantes secundum verba haec:

CAPÍTULO V.

46. Ut audivisset autem Judas, et populus, sermones istos, convenerunt ecclesia magna cogitare quid facerent fratribus suis, qui in tribulatione erant, et expugnabantur ab eis.

47. Dixitque Judas Simoni fratri suo: Elige tibi viros, et vade, et libera fratres tuos in Galilea: ego autem, et frater meus Jonathan ibimus in Galaad.

48. Et reliquit Josephum filium Zachariae, et Azariam duces populi cum residuo exercitu in Judaea ad custodiam:

49. Et praecepit illis: dicentes: Praestote populo huius: et nocte bellum committere adversum gentes, donec revertamur.

50. Et partiti sunt Simoni viri tria milia, ut esset in Galileam: Judas autem octo milia in Galaad.

51. Et abiit Simón in Galileam, et commisit gentes in finibus ejus, et persecutus est eos usque ad portam.

52. Ptolemaida: et ceciderunt de gentibus fere tria milia virorum, et accepit spolia eorum.

53. Et assumpsit eos, qui erant in Galilea, et in Arbata cum uxoribus, et nativis, et omnibus, qui erant illis, et adduxit in Judaeam cum levitis magnis.

54. Et Judas Machabeus, et Jonathan frater ejus transierunt Jordanem, et abiierunt viam tunc dierum per desertum.

55. Et occurrerunt eis Nabuthéus, et susceperunt eos pacifice, et narraverunt eis omnia, quae acciderant fratribus eorum in Galaad.

56. Et quia multi ex eis comprehensi sunt in Barasa, et Bosor, et in Alima, et in Casphor, et in Mageth, et Carnaim: haec omnes civitates munitione, et magnas.

57. Sed et in ceteris civitatibus Galaaditis tenebantur comprehensi, et in cretinum conasserunt admovebant exercitum civitatibus his, et comprehendere, et tollere eos in unum die.

58. Et convertit Judas, et exercitus ejus,

16. Et quando Judas et el pueblo oyeron estas razones, se tuvo un grande consejo para ver qué harían por sus hermanos, que estaban en tribulación, y eran estrechados por aquella gente.

17. Y dijo Judas á Simón su hermano: Escoge hombres, y vé á librar á los hermanos en la Galilea: y que yo y mi hermano Jonathan iremos á Galaad.

18. Y dejó á Joseph hijo de Zacharias y á Azarias con el resto del pueblo, y el resto del ejército para resguardo de la Judá:

19. Y les dió órden, diciendo: Estad aquí sobre este pueblo: y no salgáis á lidiar con los gentiles, hasta que volvamos.

20. Y fueron dados á Simón tres mil hombres para que fuese á la Galilea: y á Judas ocho mil para ir á Galaad.

21. Y salió Simón para la Galilea, y tuvo muchos encuentros con aquellas naciones: y estas fueron derrotadas á su presencia, y las persiguió hasta la puerta.

22. De Ptolemaida: y murieron de aquellas gentes hasta tres mil hombres, y tomó sus despojos.

23. Y tomó á los que estaban en la Galilea, y en Arbata, con sus mujeres é hijos, y todo cuanto tenían, y los llevó á la Judá: con grande alegría.

24. Y Judas é Machabeo y Jonathan su hermano pasaron el Jordan, y anduvieron tres dias de camino por el desierto.

25. Y les salieron al encuentro los Nabuthéus, y los recibieron con amistad, y les contaron cuanto habia acaecido á sus hermanos en Galaad.

26. Y como muchos de ellos estaban encerrados en Barasa, y Bosor, y en Alima, y en Casphor, y en Mageth, y Carnaim: todas estas son ciudades fuertes, y grandes.

27. Y en las otras ciudades de Galaad están tambien encerrados, y no osan tener determinación á acercarse sus bucos á estas ciudades, para prenderlos, y matarlos á todos en un dia.

28. Y se volvió Judas con su ejército, y loma-

1 MS. B. En cuenta.

2 Estos aquí quies, cuidando solamente del pueblo, y de contenerle en su deber, sin que se puse por el pensamiento el salir en busca de los gentiles, para combatir con ellos.

3 En patria, como se ve por el Griego *πατρίδα*, fueron repatriados.

4 Probablemente era algun pueblo de la Galilea, que estaría en la Manara, tomando el nombre de la voz hebrea *מנרה* *Manara*, que parece eludir á lo mismo.

5 Ya para tenerlos en lugares mas seguros y distantes de sus enemigos, y ya tambien para refinar y tener mas unido el cuerpo de la nacion.

6 Que eran amigos de los Judios. *Cep. ix, 25*. Tambien son llamados Nabuthéus, Nabathéus y Nabathéus, v. 12. Véase *Anticomo* en la descripción de la media tribu de Manasés de la otra parte del Jordan. Eran pueblos de la Arabia Deserta descendientes de Ismael.

7 El Griego *les Bosor*, y parece ser la misma que Bosra, ciudad de Moab. *Jerem. xliii, 24*. *Alima* lo trae el *Salm* en el país de Moab. *Isa. xv, 2*. *Casphor*, *Casphor* y *Casphor* quieren muchos sea Bosra, ciudad de Moab. *Nageth* en el Griego *Ναγέθ*, es Macabith al Norte de Galaad. *José. xii, 2*.

8 MS. B. Bosor. — 9 Los enemigos de los Judios.

viam in desertum Bosor repente, et occupavit civitatem: et occidit omnem masculum in ore gladii, et accepit omnia spolia eorum, et succendit eam igni.

29. Et surrexerunt inde nocte, et ibant usque ad munitionem.

30. Et factum est dilectum, cum elevassent oculos suos, ecce populus multus, cuius non erat numerus, portantes scalas, et machinas ut comprehenderent munitionem, et expugnarent eos.

31. Et vidit Judas quia coepit bellum, et clamor belli ascendit ad caelum sicut tuba, et clamor magnus de civitate:

32. Et dixit exercitui suo: Pugnate hodie pro fratribus vestris.

33. Et venit tribus ordinibus post eos, et exclamaverunt tubis, et clamaverunt in oratione.

34. Et cognoverunt castra Timothei quia Machabeus est, et refugerunt a facie ejus: et percusserunt eos plagis magnis. Et ceciderunt ex eis in die illa fere octo millia virorum.

35. Et diverxit Judas in Maspha, et expugnavit, et cepit eam: et occidit omnem masculum ejus, et sumpsit spolia ejus, et succendit eam igni.

36. Inde perrexit, et cepit Caabon, et Mageth, et Bosor, et reliquis civitatibus Galaaditidis.

37. Post haec autem verba congregavit Timotheus exercitum alium, et castra posuit contra Raphon trans torrentem.

38. Et misit Judas speculari exercitum: et recontraierunt ei dicentes: Quia convenimus ad eum omnes gentes, quas in circuitu nostro sunt, exercitus multus nimis:

39. Et Arabas conduxerunt in auxilium sibi, et castra posuerunt trans torrentem, parati ad eum venire in praelium. Et abiit Judas obviam illis.

40. Et ait Timotheus principibus exercitus sui: Cum appropinquaverit Judas, et exercitus ejus ad torrentem aquae: si transierit ad nos prior, non poterimus sustinere eum: quia potens poterit adversum nos:

ron de repente el camino del desierto de Bosor, y se apoderó de la ciudad: y mató á todo varón á filo de espada, y tomó todos sus despojos, y la entregó á las llamas.

29. Y movieron de allí de noche, y fueron hasta la fortaleza.

30. Y así que amaneció, alzando los ojos, vieron una grande multitud de pueblo, que no tenía número, que llevaban escalas, e ingenios para tomar la fortaleza, y acabar con ellos.

31. Y vió Judas que había empezado la pelea, y que el rumor bélico subía al cielo como trompeta, y el alarido grande de la ciudad:

32. Y dijo á su ejército: Pelead hoy por vuestros hermanos.

33. Y vino por sus espaldas en tres columnas, y alzaron el grito oratione.

34. Y entendieron las gentes de Timotheo que era el Machabeo, y huyeron su encuentro: e hicieron en ellos una grande mortandad. Y murieron de ellos en aquel día como ocho mil hombres.

35. Y torció Judas hacia Maspha, y la forzó y tomó: y pasó á cuchillo á cuantos varones halló en ella, y tomó sus despojos, y la entregó á las llamas.

36. Partió de allí, y tomó á Caabón, y á Mageth, y á Bosor, y las demás ciudades de Galaad.

37. Y despues de esto juntó Timotheo otro ejército, y sentó su real enfrente de Raphón, á la otra parte del arroyo.

38. Y envió Judas á reconocer el ejército: y le vinieron á decir: Con él se han juntado todas las gentes que hay al rededor de nosotros, ejército numeroso en gran manera:

39. Y han tomado á los de Arabia por auxiliares, y sentado su real de la otra parte del arroyo, puestos en orden para venir á darte batalla. Y fué Judas á encontrarlos.

40. Y dijo Timotheo á los principes de su ejército: Cuando me acercare Judas con su huésped al arroyo del agua: si pasare á nosotros primero, no lo podremos resistir: porque tendrá la ventaja sobre nosotros:

41. Si veró tiserit transire, et posuerit castra extra flumen, transiremus ad eos, et poterimus adversus illum.

42. Et autem appropinquavit Judas ad torrentem aquae, sicut scribas populi secus torrentem, et mandavit eis, dicens: Neminem hominum reliqueritis: sed veniant omnes in praelium.

43. Et transfrelavit ad illos prior, et omnis populus post eum, et contritis sunt omnes gentes a facie eorum, et projecerunt arma suas, et fugerunt ad sanum, quod erat in Carnaim.

44. Et occupavit ipsam civitatem, et faciem succendit igni cum omnibus, qui erant in ipso: et oppressa est Carnaim, et non potuit sustinere contra faciem Judae.

45. Et congregavit Judas universos Israelitas, qui erant in Galaaditide, á minimo usque ad maximum, et uxores eorum, et oves, et exercitum magnum valde ut venirent in Iordanem Juda.

46. Et venerunt usque Ephron: et haec civitas magna in ingressu posita, munita valde, et non erat declinare ab ea dexterá vel sinistrá, sed per mediam iter erat.

47. Et incluserunt se qui erant in civitate, et electraverunt portas lapidibus: et misit ad eos Judas verbis pacificis.

48. Dicens: Transcamus per terram vestram, ut camus in terram nostram: et nemo vobis nocebit: tantum pedibus transibimus. Et volebant eis aperire.

49. Et praecepit Judas predicare in castris, ut applicarent unusquisque in quo erat loco.

50. Et applicuerunt se viri virtutis: et oppugnavit civitatem illam tota die, et tota nocte, et tradita est civitas in manu ejus:

51. Et peremerunt omnem masculum in ore gladii, et eradicavit eam, et accepit spolia ejus, et transivit per totam civitatem super interfectos.

52. Et transgressi sunt Iordanem in campo magno, contra faciem Bethsan.

53. Et erat Judas congregans extremos, et hortabatur populum per totam viam, donec venerat in terram Juda.

41. Pero si él temiere pasar, y sentare sus tiendas mas allá del río, pasemos á ellos, y podremos contra él.

42. Y luego que llegó Judas al arroyo del agua, puso lo largo del arroyo á los escribanos del pueblo, y les dió orden, diciendo: No dejéis aquí á ninguno: sino que vengan todos al combate.

43. Y él pasó á ellos el primero, y todo el pueblo en pos de él, y fueron derrotados por ellos todos los gentiles con su presencia, los cuales arrojaron sus armas, y huyeron á un templo que había en Carnaim.

44. Y tomó la misma ciudad, y quemó el templo con todos los que estaban en él: y fué asolada Carnaim, y no pudo resistir delante de Judas.

45. Y juntó Judas todos los israelitas que había en Galaad, desde el menor hasta el mayor, con sus mujeres á hijos, y un ejército muy grande, para que viniesen á la tierra de Judá.

46. Y vinieron hasta Ephrón: y esta es una grande ciudad situada en el paso, muy fuerte, y á la entrada no se podía desviar de ella, ni á la derecha ni á la izquierda, sino que el camino iba por medio de ella.

47. Y se cerraron los que estaban en la ciudad, y tapiaron las puertas con piedras: y Judas les envió un mensajero de paz.

48. Diciendo: Dadnos paso por vuestra tierra, para ir á la nuestra: y nadie os molestará: solamente pasaremos á pie. Y no les querían abrir.

49. Y mandó Judas pregonar en el campo, que cada uno la atacase por el lugar en que estaba.

50. Y la atacaron los mas valientes, y la combatió todo el día y toda la noche, y fué entregada la ciudad en sus manos:

51. Y pasaron á filo de espada á todos los varones, y la arrasó, y tomó sus despojos, y atravesó por toda la ciudad por encima de los cadáveres.

52. Y pasaron el Jordán á una grande llanura delante de Bethsan.

53. Y Judas iba reuniendo á los de la reinguardia, y alentaba al pueblo por todo el camino, hasta que llegaron á la tierra de Judá.

1 La fortaleza de Bethsan, v. 2. — 2 MS. 2. E. *aguarda*.

2 El texto griego: Con los trompetas, y grandes voces que alían los que estaban dentro de la ciudad, á los de la fortaleza de Bethsan. De lo que se ve, que los que estaban dentro, luego que se vieron acometidos, hicieron tocar las trompetas, para que todos se diesen á la común defensa, y al mismo tiempo alarón el grito implorando el socorro del cielo, para conseguir la victoria.

4 Parece nombre de ciudad, y acaso es la misma, que *Dephón*. No se sabe con certeza, qué arroyo era este, que en el v. 41 es llamado río.

5. En este el Señor, que el suceso confirmase este discurso de Timotheo, que podía en parte fundarse en superstitios, y en parte disminuir de conjetura prudente, indicando, que si los enemigos tenían osadía de pasar el río, era esta una señal de su grande valor, y como un presagio, de que alcanzarían la victoria, y ellos serían derrotados. Otro caso semejante á este se lee en el lib. 1 de los Reyes xiv, de Jonathán con su escudero. Véase lo que allí dijimos notando sobre este punto.

1 Estos debían ser algunos oficiales, á manera de comisarios de guerra, ó inspectores del ejército, á cuyo cargo estaba tener las listas, y apuntar no ellas los nombres de los soldados, pasajes revista, etc.

2 Por la misma razón, y por los mismos motivos, que dejamos dichos en el v. 23.

3 Que parece estable la otra parte del Jordán, diferente de otra del mismo nombre, que había en la tribu de Efraim, de la que se hace expresa mención en el lib. 1 de los Paralip. xiv, 19.

4 Seguramente correctamente nuestro canon, sin hacer alio, ni desviarnos.

5 Este llano según 2. Jerónimo *in loc. Hebr.* se llama *Arde*, y en el Génes. xiv, 3, es nombrado *valle de las rehas*, el que despues del incendio de Sodoma, quedó cubierto por la mayor parte de las aguas del mar Muerto.

6 Á esta pueblo los Griegos, según el testimonio de Josephe, llamaron *Scythopolis*.

7 Á los que se iban quedando atrás por cansancio, *Zaqueos*, ó *Andreas*, con el fin de que los espaldas, viniendo separados, no los asaltasen y matasen.

54. Et ascenderunt in montem Sion cum letitia, et gaudio, et obtulerunt holocausta, quod nemo ex eis occidisset donec reverterentur in pace.

55. En in diebus, quibus erat Judas, et Jonathan in terra Galaad, et Simon frater ejus in Galilea contra faciem Ptolemaidis.

56. Oyo Josephus Zacharias filius, et Azarias princeps virtutum, res bene gestas, et prelia que facta sunt.

57. Et dixit: Faciamus et ipsi nobis nomen, et camus pugnare adversus gentes, que in circulo nostro sunt.

58. Et precepit his qui erant in exercitu suo, et abierunt Jamulim.

59. Et exivit Gorgias de civitate, et viri ejus obviam illis in pugnam.

60. Et fugati sunt Josephus, et Azarias usque in fines Judaeae: et ceciderunt illo die de populo Israël ad duo millia viri, et facta est fuga magna in populo.

61. Quia non audierunt Judam, et fratres ejus, existimantes fortiter se facturos.

62. Ipsi autem non erant de semine virorum illorum, per quos scilus facta est in Israël.

63. Et viri Juda magnificati sunt valde in conspectu omnis Israël, et gentium omnium ubi audiebatur nomen eorum.

64. Et convenerunt ad eos fausta acclamantes.

65. Et exivit Judas, et fratres ejus, et expugnabant filios Esau in terra, quae ad austrum est, et percussit Chebron et filios ejus: et muros ejus, et turres succendit igni in circuitu.

66. Et movit castra ut iret in terram alienigenarum, et perambulabat Samaritaniam.

67. In die illa ceciderunt sacerdotes in bello, dum volunt fortiter facere, dum sine consilio exeunt in pradium.

54. Y subieron al monte de Sion con alegría y gozo, y ofrecieron holocaustos, porque habían vuelto en paz, sin que hubiese perecido ninguno de ellos.

55. Y mientras Judas y Jonathan estaban en tierra de Galaad, y Simón su hermano en la Galilea delante de Ptolemaida.

56. Oyó Joseph hijo de Zacharias, y Azarias general del ejército, el buen suceso de las empresas, y las batallas que se habían dado.

57. Y dijo: Hagamos también nosotros oír el nombre nuestro, y vamos á pelear contra las naciones que están al rededor de nosotros.

58. Y dió orden á los que tenía en su ejército, y fueron contra Jamnia.

59. Y salió Gorgias de la ciudad, y sus soldados á encontrarse con ellos.

60. Y fueron puestos en fuga Joseph y Azarias hasta los confines de la Judá: y murieron aquel día del pueblo de Israel hasta dos mil hombres, y fué grande la desercion que hubo en el pueblo.

61. Porque no obedecieron á Judas y á sus hermanos, creyéndose ellos que se salvarían su valor.

62. Mas ellos no eran de linaje de aquellos hombres, por quienes la salud fué hecha en Israel.

63. Y las tropas de Judas fueron grandemente ensalzadas delante de todo Israel, y de todas las naciones donde se oía su nombre.

64. Y vinieron á ellos para darles parabienes.

65. Y salió Judas y sus hermanos á reducir á los hijos de Esau en la tierra que está hacia el Mediodía, y destruyó á Chebrón y á sus hijos: y quemó sus muros y sus torres en contorno.

66. Y levantó el campo para ir á tierra de los extranjeros, y recorría la Samaria.

67. En aquel día murieron los sacerdotes en el combate, queriendo señalar su valor, y empeñarse sin consideracion en la pelea.

1 Esta situada en el territorio de los Philistinos, entre Jope y Achazón.

2 Tres causas se señalan aquí de esta derrota, que padecieron los Hebreos. La primera fué la falta de obediencia y obediencia: porque Judas expresamente les había mandado, que no saliesen á pelear con los Gentiles. La segunda, un deseo vano de adquirir nombre y reputacion sin contar con Dios ni consultarle. La tercera, que no eran del número ni de la casa de aquellos, que Dios había escogido, para salvar á su pueblo; esto es, de la familia de Mathathias y de sus hijos: y por esto fueron castigados con la pena debida á su temeridad, por haberse apropiado una autoridad, que no les correspondía. Lección es esta muy importante para todos los que han de tomar á su cargo el desempeño de alguna empresa de consideracion.

3 Los sermones entonados de Judá, el Griego: Y el valeroso Judas y sus hermanos.

4 Á los Idumeos. Chebrón, la que muchos creen, que es la misma que Hebron, ciudad bien conocida y celebrada en la parte meridional del territorio de Judá.

5 Versículo 8. — 6 De los Philistinos y Samaritanos, cuyo país estaba entonces habitado por los Cananeos.

7 Vuelto á la derrota de los Judíos, que queda referida.

8 Algunos creen, que estos fueron Joseph y Azarias, v. 56. Otros son de sentir, que esto fué en la expedicion contra los Philistinos y Samaritanos, en la que algunos sacerdotes por emulacion de Judas, y faltando á la subordinacion, que le debían, se empeñaron temeraria é imprudentemente en los combates; y por esto tuvieron un fin desgraciado.

68. Et docinavit Judas in Azotum in terram alienigenarum, et diruit aras eorum, et sculptilis eorum ipsorum succendit igni: et cepit spolia civitatum, et reversus est in terram Juda.

68. Y torció Judas hacia Azoto á tierra de los extranjeros, y derribó sus altares, y quemó los simulacros de sus dioses: y tomó los despojos de las ciudades, y se volvió á tierra de Judá.

CAPITULO VI.

Este capítulo describe la retirada de Babilonia: y noticias de las derrotas de los suyos en la batalla que en un día de guerra mortal, y cruel que todo esto le había acontecido por su impiedad. Su hijo y sucesor Euparato vino con su grande ejército contra losos, y lo pudo vencer. El rey, que tenía sitiada á Jerusalem, levanta el sitio, llamado por Lysias: Jura la paz, pero quebrantó luego el juramento.

1. El rex Antiochus perambulabat superiores regiones, et audivit esse civitatem Gymnaism in Perside nobilissimam, et copiosam in argento et auro.

2. Templumque in ea focuples valde: et thesaurum aurea, et loricæ, et scuta, que reliquit Alexander Philippi rex Macedo, qui regnavit primus in Græcia.

3. Et venit, et querebat capere civitatem, et deprædari eam: et non potuit, quoniam monuit sermo his, qui erant in civitate.

4. Et insurrexerunt in prælium, et fugit lade, et abiit cum tristitia magna, et reversus est in Babyloniæm.

5. Et venit qui nuntiaret ei in Perside, quia fugatis sunt castra, que erant in terra Juda.

6. Et quia abiit Lysias cum virtute forti in primis, et fugatus est á facie Judeorum, et invaluerunt armis, et viribus, et spoliis multis, que ceperunt de castris, quas exciderunt.

7. Et quia diruerunt abominationem, quam edificaverat super altare, quod erat in Jerusalem, et sanctificationem, sicut prius, circumdederunt muris excelis, sed et Bethsuram civitatem suam.

8. Et factum est ut audivit rex sermones istos, expavit, et commotus est valde: et decidit in lectum, et incidit in languorem pro tristitia, quia non factum est ei sicut cogitabat.

1. Y el rey Antiocho andaba recorriendo las provincias superiores, y oyó como había en Persia una ciudad llamada Gymnais, muy celebrada, y abundante de plata y oro.

2. Y en ella un templo muy rico: y allí velos de oro, y corazas, y escudos que había dejado Alejandro hijo de Philippo rey de Macedonia, el que reinó primero en la Grecia.

3. Y vino, é intentaba tomar la ciudad, y saquearla: mas no pudo, porque llegaron á entender su designio los que estaban en la ciudad.

4. Y astieron á pelear contra él, y huyó de allí, y se retiró con gran pesar, y se volvió á Babilonia.

5. Y estando en la Persia, le llegó la nueva de que había sido preso en batalla el ejército que estaba en la tierra de Judá.

6. Y que habiendo pasado allí Lysias con gran poder, había sido puesto en fuga por los Judíos, y que estos se hacían mas fuertes con las armas, y con la gente, y con los despojos que habían tomado del campo derrotado.

7. Y como habían derribado la abominacion que él había erigido sobre el altar que estaba en Jerusalem, y cercado el santuario, como de antes, con altos muros, y también á Bethsura su ciudad.

8. Y quando el rey oyó estas noticias, quedó lleno de espanto y de turbacion: y se postó en cama, y enfermó de melancolia, porque no le había sucedido como pensaba.

1 Las provincias superiores de la Asia, que están de la otra parte del Euphrates.

2 En el Lib. II, cap. IX, 2, se llama esta *Peropolis*; en la cual se hallaba un templo muy rico dedicado á Venera según unos, y según otros á Diana.

3 Que había reinado antes en la Grecia; ó que fué el primero, que estableció la monarquía de la Grecia, habiéndole mantenido antes repartida en varios estados y dinastías.

4 Entró en ella con pensamiento de alzarse con la ciudad; Lib. II, cap. IX, pero descubriendo su maldad el malvado intento, que tenía de saquear el templo, se levantaron contra él, y le precisaron á una fuga pronta y temerosa.

5 El texto griego dice: *peropolis*, para *conferre*; porque no entró en ella, pues murió este tirano miserablemente en medio de los montes, comido de gusanos, y arrojado de sí un hedor intolerable, como se refiere en el Lib. II, cap. IX.

6 Cora de Ebediana. *Idem*, v. 3, en los confines de la Persia. — 7 Por el arte y valor de los Judíos.

8 Se puede leer mas extensamente todo este suceso referido por suceso en el cap. IX del Lib. II.

9. Et erat ille per dies multos: quia renovata est in eo tristitia magna, et arbitratus erat se mori.

10. Et vocavit omnes amicos suos, et dixit illis: Recessit somnus ab oculis meis, et concessi, et corruí corde pro sollicitudine.

11. Et dixi in corde meo: In quantum tribulationem deveni, et in quos fluctus tristitiae, in qua nunc sum: qui jucundus eram, et dilectus in potestate mea!

12. Nunc vero reminiscor malorum, quae feci in Jerusalem, unde et abstuli omnia spolia aurea, et argentea, quae erant in ea, et misi misere habitantes Iudaeam sine causa.

13. Cognovi ergo quia propterea invenirent me mala ista: et ecce pereó tristitia magna in terra aliena.

14. Et vocavit Philippum, unum de amicis suis, et praeposuit eum super universum regnum suum:

15. Et dedit ei diadema, et stolam adam, et annulum, ut adduceret Antiochum filium suum, et nutriet eum, et regnaret.

16. Et mortuus est ille Antiochus rex anno centesimo quadragésimo nono.

17. Et cognovit Lysias, quoniam mortuus est rex, et constituit regnare Antiochum filium ejus, quem nutrivit adolescentem: et vocavit nomen ejus Eupator.

18. Et hi, qui erant in arce, concluderant Israel in circuitu sanctorum: et querebant eis mala semper, et firmamentum gentium.

19. Et cogitavit Judas disperdere eos: et convocavit universum populum, ut obsiderent eos.

20. Et convenerunt simul, et obsederunt eos anno centesimo quinquagesimo, et fecerunt ballistas, et machinas.

21. Et exierunt quidam ex eis, qui obdormierant: et adjunxerunt se illis aliqui impii ex Israel.

22. Et abierunt ad regem, et dixerunt:

9. Y estuvo allí por muchos días: porque renovó en él una grande melancolía, y concibió en que se moría.

10. Y llamó á todos sus amigos, y les dijo: Se ha retirado el sueño de mis ojos, y me veo desfallecido, y mi corazón abatido de cuidados:

11. Y he dicho en mi corazón: ¡Á cuánta tribulación me veo reducido, y en qué ondas de melancolía me hallo ahora yo, que era feliz, y querido en mi dignidad!

12. Mas ahora se me representan los males, que he hecho en Jerusalem, de donde me traje todos los despojos de oro y de plata, que había en ella, y envié á exterminar sin causa á los de Judá.

13. Y conosco que por eso me han venido todos estos males: y ved que muero de profunda melancolía en tierra extraña.

14. Y llamó á Philippo, uno de sus confidentes, y le dió el mando sobre todo su reino:

15. Y le dió la corona, y su manto real y anillo, para que trajese á Antiocho su hijo, y cuidase de su educación, y que reinase.

16. Y murió allí el rey Antiocho en el año ciento cuarenta y nueve.

17. Y entendió Lysias, que era muerto el rey, y proclamó por rey á Antiocho su hijo, á quien había criado desde que era niño: y le puso por nombre Eupátor.

18. Y los que estaban en el alcázar, tenían encerrado á Israel, tomadas todas las avenidas del santuario: y procuraban siempre su mal, y el apoyo de los gentiles.

19. Y resolvió Judas destruirlos: y juntó todo el pueblo para sitiarnos.

20. Y se reunieron todos, y los cercaron en el año ciento y cincuenta, y fabricaron ballistas y ó ingenios.

21. Y salieron algunos de los que estaban cercados: y se los agregaron algunos otros de los impíos de Israel.

22. Y se fueron para el rey, y dijeron: ¡Bee-

quosque non facis Iudeorum, et vindicatis fratres nostros?

23. Nos decrevimus servire patri tuo, et ambulare in preceptis ejus, et obsequi edictis ejus:

24. Et filii populi nostri propter bonam alienantiam ad nos, et quicumque inveniebantur ex nobis, interficiebantur, et hereditates nostrae diripiebantur.

25. Et non ad nos tantum extenderunt manum, sed et in omnes fines nostros.

26. Et ecce applicuerunt hodie ad arcem Jerusalem occupare eam, et munitionem Bethsura munierunt:

27. Et nisi praeveneris eos velociter, majore, quam haec, facient, et non poteris obtinere eos.

28. Et istas est rex, ut haec addidit: et convocavit omnes amicos suos, et principes exercitus sui, et eos, qui super equites erant:

29. Sed et de regnis aliis, et de insula maritimis, venerunt ad eum exercitus conducticii.

30. Et erat numerus exercitus ejus, centum milia peritum, et viginti milia equitum, et elephanti triginta duo, docti ad praelium.

31. Et venerunt per Idumaeam, et applicuerunt ad Bethsura, et pugnaverunt dies multos, et fecerunt machinas, et exierunt, et succederunt eas igni, et pugnaverunt viriliter.

32. Et recessit Judas ab arce, et movit castra ad Bethzacharam contra castra regis.

33. Et surrexit rex ante lucem, et concitavit exercitus in impetum contra viam Bethzacharam: et comparaverunt se exercitus in praelium, et tubis cecinerunt:

34. Et elephantes ostenderunt sanguinem urae, et mori, ad acuendos eos in praelium:

35. Et dividerunt bestias per legiones: et assilerunt singulis elephantis mille viri in

ta cuándo no harás justicia á mi, y vengarás á nuestros hermanos?

23. Nosotros nos resolvimos á servir á tu padre, y andar en sus mandamientos, y obedecer sus edictos:

24. Y los hijos de nuestro pueblo por esto se extrañaban de nosotros, y mataban de los nuestros cuantos hallaban, y robaban nuestras haciendas.

25. Y no tan solo á nosotros extendieron la mano, sino también á todas nuestras tierras.

26. Y he aquí ahora como han invadido el alcázar de Jerusalem, para hacerse dueños de él, y han fortificado á Bethsura:

27. Y si no los tomas luego la delantera, harán ellos mayores cosas que estas, y no los podrás sujetar.

28. Y cuando oyó esto el rey, se irritó: y llamó á todos sus amigos, y á los primeros oficiales de su ejército, y á los comandantes de su caballería:

29. Y asimismo de otros reinos, é islas de la mar le vinieron tropas asalariadas.

30. Y era el número de su ejército: cien mil hombres de á pie, y veinte mil de á caballo, y treinta y dos elefantes adiestrados para el combate.

31. Y vinieron por la Idumea, y pusieron sitio á Bethsura, y la combatieron muchos días, é hicieron ingenios, y salieron, y los quemaron, y combatieron con valor.

32. Y se retiró Judas del alcázar, y movió sus huestes á Bethzacharam: frente del campo del rey.

33. Y se levantó el rey antes de amanecer, é hizo marchar apresuradamente sus tropas por el camino de Bethzacharam: y se ordenaron los ejércitos en batalla, y dieron la señal con las trompetas:

34. Y mostraron á los elefantes ruma de uras, y de moras, para incitarlos á la batalla:

35. Y repartieron las bestias por las legiones: y acompañaban á cada elefante mil hom-

1 Se quejan, como si ellos recibieran algun agravio de los Judíos, siendo lo contrario.

2 Que han perdido la vida por seguir tu partido, como luego despues explica.

3 Y se apartaron Israel de su servicio, y de todo cuanto nos mandas.

4 Los cuales eran los domos Iudíos. — 5 MS. G. *diripiebant*.

6 En el *lib. II*, cap. xii, 2, se dice, que eran ciento y diez mil hombres de á pie, cinco mil de á caballo, y veinte y dos elefantes. Como aquel ejército se componia de varias naciones, pudo contar de este número al principio de la expedicion, á las aumentando despues mas á menos á proporcion que iban llegando las tropas auxiliares. Pudo tambien Eupátor haber enviado una parte del ejército á alguna particular expedicion, con lo que queda desvanecida la oposicion que aparece en estos dos lugares.

7 MS. G. *Que eran duces de Iudá*. — 8 Y salieron los de Bethsura que estaban sitiados.

9 Levantó el sitio de la ciudadela, para ir en busca del rey, y darle batalla.

10 En el Griego se lee: *Bethanania*, esto es, *caja de Zocharias*.

11 MS. G. *Porque los aguiates*. Vinos lios, y jago de moras, para incitarlos al combate, y á la guerra, para enfurecer los elefantes, é incitarlos al combate.

1 Pasó muchos días postrado en cama. — 2 MS. A. *Por eso que morría*.

3 Así el Griego *étiapa*, *herrar*, *quejar* y exterminar los moradores de la Judá; y todo esto sin motivo alguno.

4 Le dió la administración del reino, hasta que su hijo se hallase en estado y edad de poder gobernar por sí mismo.

5 Como si dijera: *Hijo*, á sueldo de un buen padre. La adulación de los vasallos dió este sobrenombre, al que los hizo monstruo de impiedad, y de todo género de vicios: tenía entonces Eupátor nueve años. Para leer por sí mismos todo lo que pertenece á este, véase la que se refiere en el *lib. II*, cap. x, desde el v. 10, y en los dos siguientes capítulos.

6 La guarnición de Antiocho, que estaba allí de presidio.

7 Valiéndose de la ausencia de Judas, que estaba ocupado en las guerras de fuera, envióse su pequeña milicia á los Judíos, que habían quedado en posesión número, tomándolos como encerrados, y sin que cesase salir del recinto de los muros y fortaleza del templo.

8 Del partido de los Gentiles.

9 Tablados ó torres para arrojar desde ellas piedras, flechas, etc. v. 31.

loricis concatenatis, et galeas arcas in castibus eorum: et quingenti equites ordinati unicuique bestiae electi erant.

36. Hi ante tempus ubicumque erat bestia, ibi erant: et quocumque ibat, ibant, et non discedebant ab ea.

37. Sed et turres signum super eos firmas protegentes super singulas bestias: et super eas machinas: et super singulas viri virtutis triginta duo, qui pugnabant desuper, et Indus magister bestiae.

38. Et residuum equitatum hinc et inde statuit in duas partes, tuis exercitum commovere, et percurrere consilios in legionibus ejus.

39. Et ut refuisset tot in clypeos aureos, et cerceos, resplenderunt montes ab eis, et resplenderunt sicut lampades ignis.

40. Et distincta est pars exercitus regis per montes excelsos, et alia per loca humilia: et ibant cauti et ordinati.

41. Et commovebantur omnes inhabitantes terram a voce multitudinis, et incessu turbas, et collisione armorum: erat enim exercitus magnus valde, et fortis.

42. Et appropriavit Judas, et exercitus ejus in praedium: et ceciderunt de exercitu regis centum viri.

43. Et vidit Eleazar filius Saura unam de bestias loriceam lorice regis: et erat eminens super ceteras bestias. Et visum est ei quod in ea esset rex:

44. Et dedit se ut liberaret populum suum, et acquireret sibi nomen aeternum.

45. Et incurrit ad eam audacter in medio legionis interficiens a dextris, et a sinis-

bras con cotas de mala, y con capacetes de metal en sus cabezas: y otra de cada bestia habia quinientos de a caballo escogidos.

36. Estos anticipadamente, en donde quiera que estaba la bestia, allí estaban: y y donde iba, allí iban, y no se apartaban de ella.

37. Y habia sobre cada bestia torres de madera fuertes que la cubrian: y máquinas sobre ellas: y sobre cada una de estas treinta y dos bombros de valor, que peleaban desde lo alto, y un Indio que gobernaba la bestia.

38. Y colocó el resto de la caballería en dos trozos, al un lado y al otro, para alentar al ejército con las trompetas, y para estrechar en sus filas a las legiones.

39. Y cuando hirió el sol en los escudos de oro y de bronce, recibieron de ellos los montes el resplandor, y relumbraron como hachas de fuego.

40. Y la una parte del ejército del rey se esperó por lo alto de los montes, y la otra por los lugares bajos: y caminaban con precaución y en orden.

41. Y se espantaban todos los moradores de la tierra a las voces de aquella muchedumbre, y al moverse de tanta gente, y al estruendo de sus armas: porque era un ejército muy grande y fuerte.

42. Y Judas con su ejército se acercó para dar la batalla: y murieron del ejército del rey seiscientos hombres.

43. Y vio Eleazar hijo de Saura a un elefante de los del rey cubierto con las armas del rey: y era mas alto que todos los otros. Y le pareció que el rey iba sobre él:

44. Y se ofreció a sí mismo por librar a su pueblo, y ganarse nombre inmortal.

45. Y corrió a él animosamente por medio de la legión, matando a una y otra mano, y ha-

1 Lo que no debe causar maravilla en los elefantes de la India, mayores que de los del África, pues se sabe, que aquellos llevan sobre sí hasta seis mil libras de peso.

2 Parece que dió este título a la caballería, para adelantar con ella, y tener cortada por ambos flancos a la infantería.

3 En el lib. II, cap. XIII, 15, se dice, que mató cuatro mil; y así parece que atacó dos veces al ejército del rey. Viéndose esa un ejército muy inferior, le acometió de noche, más contra mil hombres, y el mayor de los escudos. El rey por la mañana, v. 23, puso nuevamente su ejército en orden de batalla, se renovó la pelea, y fué entonces cuando le mató los seiscientos hombres, que aquí se refieren. Véase Joazeiro, lib. II, cap. XIV.

4 Se cree mas comunmente que este era hermano de Judas Machabeo, y así parece insignificante el texto griego, en donde se lee *Eleazar*, de sobrenombre *Saurus*, que tiene mayor analogía con el de *Abner*, que se le da a este hijo de Nethanías en el cap. II, 5.

5 MS. 6. *Pez* por siempre. Esta acción de Eleazar es mirada comunmente como inspirada de Dios, y recompensada justamente como hacha de su gran sés por la salud de su pueblo, y de un deseo de adquirirse un nombre inmortal, en el mismo sentido que Judas, cuando exhortaba a los suyos, les inspiraba valor, diciendo: *No pongamos este honor a nuestra gloria, de salir delante de nuestros enemigos, y merecer valerosamente por nuestros hermanos.* Cap. IX, 10. Que el fin principal y mira que tuvo Eleazar en esta acción fue ofrecer su vida por la salud de su pueblo, se declara aquí expresamente: que este lo hicieron por motivo de vanidad, como algunos han pretendido, no cabe que lo presumanos de uno, en cuyo pecho ardía tanto el zelo de la gloria de Dios, por la cual pechaba su defensa de su ley contra la impiedad de los idólatras. Véase *Th. Ammonius* lib. I de *Offic.* cap. IV.

ris, et cecidit ab eo hoc atque illic.

46. Et ivit sub pedes elephantis, et appropinquavit ei, et cecidit eum: et cecidit in terram super ipsum: et mortuus est illic.

47. Et videntes virtutem regis, et impetum exercitus ejus, divertiunt se ab eis.

48. Cautem regis ascenderunt contra eos in Jerusalem, et appropinquarunt castra regis ad Judcam, et montem Sion.

49. Et fecit pacem cum his, qui erant in Bethsura: et exierunt de civitate, quia non erant eis ibi alimenta conclusa, quia sabbata erant terrae.

50. Et comprehendit rex Bethsuram: et constituit illic custodiam servare eam.

51. Et convertit castra ad locum sanctificationis dies multos: et statuit illic balistas, et machinas, et ignis jacula, et tormenta ad lapides jactandos, et spicula, et scorpios ad missendas sagittas, et fundibula.

52. Fecerunt autem et ipsi machinas adversus machinas eorum, et pugnaverunt dies multos.

53. Ecae autem non erant in civitate, eo quod septimus annus esset: et qui remanerant in Judaea de gentibus, consumperant reliquias eorum, quae repositae fuerant.

54. Et remanserunt in sanctis viri pauci, quoniam obtinuerat eos fames: et dispersi sunt unusquisque in locum suum.

55. Et audivit Lysias quod Philippus, quem constituerat rex Antiochus, cum adhuc viveret, ut nutriveret Antiochum filium suum, et regnaret.

56. Reversus esset a Perside, et Media, et exercitus qui abierat cum ipso, et quia querebat suscipere regni negotia:

57. Festinavit ire, et dicere ad regem, et duces exercitus: Desicimus quotidie, et cada nobis modica est, et locus, quem obidemus,

ciendo caer acá y allí a cuanto se le podía dolante.

46. Y llegó hasta los pies del elefante, y se puso debajo de él, y le mató: y cayó en tierra sobre él mismo, y murió allí.

47. Y cuando vieron la fuerza del rey, y el donado de su ejército, se retiraron de ellos.

48. Y las huestes del rey fueron contra ellos hacia Jerusalén, y vinieron a la Judaea, y acamparon junto al monte de Sion.

49. Y el rey hizo paz con los que estaban en Bethsura: y salieron de la ciudad, porque estaban allí cerrados, no tenían que comer, porque era el año sabbático de la tierra.

50. Y tomó el rey a Bethsura: y puso allí una guardián para guardarla.

51. Y fué a poner su campo junto al lugar santo durante muchos días: y abrió allí balistas e ingenios, para lanzar fuegos, y máquinas para arrojar piedras, y dardos, y escorpiones para tirar saetas, y hondas.

52. Y los sitiados hicieron tambien máquinas contra las máquinas de los otros, y se defendieron por muchos días.

53. Mas faltaban víveres en la ciudad: porque era el año séptimo: y los gentiles, que habían quedado en la Judaea, les habían consumido lo que había sobrado, y tenían de repuesto.

54. Y quedaron pocos hombres en los lugares santos, porque los aprendió la hambre: y se repartieron cada uno a su lugar.

55. Y llegó a entender Lysias, que Philippo, a quien el rey Antiocho, estando aun en vida, había encargado la educación de Antiocho su hijo, y que reinase,

56. Había vuelto de la Persia, y de la Media, y el ejército, que había ido con él, y que quería encargarse del gobierno del reino:

57. Se apresuró de venir a decir al rey, y a los generales de su ejército: Cada día nos vamos apurando, y nos hallamos con pocos víve-

1 El Griego *τεγχερα*, se dividían, hacían lugar, cediendo, huyendo y cayendo muertos a un lado y a otro.

2 Y cayó el elefante: y murió Eleazar, oprimido de su peso.

3 La superioridad de sus fuerzas.

4 Del combate en que se hallaban. — Véase lo dicho en el Levit. XXV.

5 El templo. Puede tambien entenderse la misma ciudad de Jerusalén, v. 53, a los contornos del templo que los Judíos habian fortificado. Cap. IV, 60, 61.

6 Bultos llenos de materias combustibles, y otras cosas artificiales.

7 MS. 3. *Corpetas*, Máquina militar de la figura de un escorpion, armada de muchas y agudas púas. Gal. 2. 3, cap. XXV. Otros traducen *catapulta* o bombardas, que servian para lanzar piedras y flechas.

8 Año séptimo o sabbático, v. 49. — 10 De los años precedentes. — 11 Pocos hombres para su defensa.

12 Cada uno adonde mas le convenia, para poder vivir y subsistir.

13 La rebelión de Philippo, v. 15, fué causa de que Eupatór a persuasión de Lysias hiciera la paz con Judas Machabeo, y de que se volviese a Antiochia. Pero antes de partir, entrando en el templo para sacrificar a Dios, saltó al terremoto, y mandó derribar el muro, que defendía el templo. Mas arrepentido luego de su peridia, viendo aún útil le podía ser el socorro de los Judíos, para sus empresas militares, acordó un tratado de alianza con ellos, y les concedió todo lo que pareció justo; y haciendo a Judas muchas honras, se volvió a Antiochia contra Philippo. 2. 2, cap. XXII, 22, 24. En esta ocasión se cree, que hizo matar a Menelao, y que recibió la ciudad de Antiochia.

est munus, et incombuit nobis ordinare du regno.

58. Nunciatque demus dextris hominibus laus, et facimus cum illis pacem, et cum omni gente eorum :

59. Et constitutus illis ut ambulet in legitimis suis sicut prius. Propter legitimam ipsorum, que despectibus, irati sunt, et fecerunt omnia haec.

60. Et placuit sermo in conspectu regis, et principum : et misit ad eos pacem facere : et receperunt illam.

61. Et iuravit illa rex, et principes : et exierunt de munitione.

62. Et intravit rex montem Sion, et vidit munitionem loci : et rupit citius iuramentum, quod iuravit : et mandavit destruere murum in gyro.

63. Et discessit festinant, et reversus est Antiochiam, et invenit Philippum dominantem civitati : et pugnavit adversus eum, et occipavit civitatem.

res, y esto lugar que tenemos cercado, en fuerte¹, y lo que nos urge es ordenar los negocios del reino.

58. Ahora pues demos las dexter² a estos hombres, y hagamos paz con ellos, y con todo su pueblo :

59. Y dejémosles que vivan en sus leyes como antes. Porque por amor de sus leyes, que hemos despreciado³, se han irritado, y hecho todas estas cosas.

60. Y pareció bien la proposición del rey y de sus principes : y envió a hacer paz con ellos : y la aceptaron.

61. Y el rey, y sus principes se la confirmaron con juramento : y salieron de la fortaleza⁴.

62. Y entró el rey en el monte de Sión, y vió sus fortificaciones : y quebrantó luego el juramento, que había hecho : y mandó derribar el muro al rededor.

63. Y se retiró de allí apresuradamente⁵, y volvió a Antiochia, y halló a Philippo hecho dueño de la ciudad : y peleó contra él, y recobró la ciudad⁶.

CAPÍTULO VII.

Demetrio, hijo de Seleuco, hace quitar la vida a Antiocho y a Lysias, y entra en el reino de sus padres. Heródo a Bacchides por comandante de la Judea con designio de nombrar a Alcimo por soberano pontífice : y se pone en prebende contra Indas, Tana a este su hermano, que acomete a Judas, y es vencido por este, y muere con todos su ejército. Se anastasio una dolencia a Indas, que se debía celebrar todos los años por esta victoria.

1. Anno centesimo quinquagesimo primo exiit Demetrius Seleuci filius ab urbe Roma, et ascendit cum paucis viris in civitatem maritimam, et regnavit illic.

2. Et factum est, ut ingressus est domum regni patrum suorum, comprehendit exercitus Antiochum, et Lysiam, ut adducerent eoa ad eum.

3. Et res ei innouit : et ait : Nolite mihi ostendere faciem eorum.

4. Et occidit eos exercitus. Et sedit Demetrius super sedem regni sui :

5. Et venerunt ad eum viri iuncti et impii

El año ciento cincuenta y uno, Demetrio¹ hijo de Seleuco salió de la ciudad de Roma, y subió con pocos hombres a una ciudad² sobre la costa de la mar, y reinó allí.

2. Y luego que entró en la casa³ del reino de sus padres, acaeció, que su ejército prendió a Antiocho, y a Lysias, para llevarlos donde estaba él⁴.

3. Mas luego le dieron aviso de ello : y dijo : No queráis, que les vea yo la cara⁵.

4. Y los mató el ejército. Y se sentó Demetrio sobre el trono de su reino :

5. Y vinieron a él hombres perversos e impíos

1 MS. 6. Es bien bastido. — 2 MS. 6. E agora trocamos pleito. — 3 MS. 6. E yran sus franquicias.

4 El Griego: *ἐν διακρίσει*, que hemos dilapado.

5 Para cumplimentar al rey, y hacerle los honores, que le eran debidos. — 6 MS. 3. A una poder.

7 Con el socorro de los Judios sus nuevos confederados, y en esta misma ocasión hizo matar a Philippo. *Joseph. lib. xi. Antig. cap. xv.*

8 Este fue hijo de Seleuco, hermano de Antiocho Epifanes. Su padre le envió a Roma, para que quedase en refugio en lugar de Epifanes su tío ; y huyendo ahora ocultaemente de aquella metrópoli, fue acogido por los Syros en el año ciento cincuenta y uno del Imperio de los Griegos. Por el *lib. ii. cap. xiv. 1*, se ve, que el primer año de Demetrio coincide con el tercero comenzado de Epifanes.

9 La ciudad de Tripoli, *Lib. ii. cap. xiv. 1*, donde Demetrio comenzó a reinar.

10 En Antiochia, que era la capital y corte del reino de sus padres. — 11 Adonde estaba Demetrio.

12 MS. 3. No me las guardes delante. Como al diestra : No los quiero ver vivos : matados los sea.

ex Israel : et Alcimus dux eorum, qui volebat fieri sacerdos.

6. Et accusaverunt populum apud regem, dicentes : Perdidit Judas, et fratres ejus omnes amicos suos, et nos dispersit de terra nostra.

7. Nunc ergo mitte virum, cui credis, ut zel, et videat exterminium omne, quod fecit nobis, et regionibus regis : et puniat omnes amicos ejus, et adjuutores eorum.

8. Et elegit rex ex amicis suis Bacchidem, qui dominabatur trans flumen magnum in regno, et fidelem regi : et misit eum.

9. Ut videret exterminium, quod fecit Judas : sed et Alcimus impium constituit in sacerdotium, et mandavit ei facere ultionem in filios Israel.

10. Et surrexerunt, et venerunt cum exercitu magno in terram Juda : et miserunt nuntios, et locuti sunt ad Judam, et ad fratres ejus verbis pacificis in dolo.

11. Et non intenderunt sermonibus eorum : viderunt enim quia venerunt cum exercitu magno.

12. Et conveperunt ad Alcimum, et Bacchidem congregatio scribarum requirere quas pae sunt :

13. Et primi Assida, qui erant in filiis Israel, ei exquirebant ab eis pacem.

14. Dixerunt enim : Homo sacerdos de semine Aaron venit, ut decipiat nos.

15. Et locutus est cum eis verba pacifica : et iuravit illis, dicens : Non inferemus vobis malum, neque amicitia vestris.

16. Et crediderunt ei : Et comprehendit eos sexaginta viros, et occidit eos in una die secundum verbum, quod scriptum est :

17. Carnes sanctorum tuorum, et sanguinem ipsorum effuderunt in circuitu Jerusalem, et non erat qui sepeliret.

1 El impio pontífice Menelao había sido castigado por su impiedad y excomulgado. *Lib. ii. cap. xiii. 4*, 8. Después de muerte Antiocho Eupator a instancias de Lysias será soberano pontífice a Alcimo, que aunque era del linaje de Aarón, pero no de la familia, en la que hasta entonces se había perpetuado el pontificado. Los Judios no le querían reconocer : porque en la persecucion de Epifanes había comido muchas vejaciones prohibidas. Por lo que hizo se recurrió al nuevo rey, y logró de él ser confirmado en el pontificado. *Lib. ii. cap. xiv. 1, 2*, etc.

2 Ser confirmado en el pontificado.

3 Del Euphrates : era a la sazón Bacchides gobernador de la Mesopotamia.

4 Era de los principes y mas poderosos del reino. *Magnum* pertenece a Bacchides, y de el río, como se ve por el Griego *πύμα*, en actualivo, y *ἐν τῷ πύματι* *τὸν στρατὸν*, del río, en genitivo.

5 MS. 3. Muy credero del rey. — 6 Y pusimos luego en movimiento.

7 El congregeron algunos de los doctores e intérpretes de la ley.

8 Viri del *cap. ii. 42*. — 9 De los Assidas o Esenos.

10 Estas palabras se leen en el *Salm. lxxviii. 2, 3*, en donde en el original se lee la palabra alusiva al nombre de Asidas del Hebreo *עֲשִׂידָא*; *Esos, pios, santos*; pero en el texto, se ve, que el texto hebreo es el mismo.

11 En Antiochia, que era la capital y corte del reino de sus padres. — 12 Adonde estaba Demetrio.

13 En Antiochia, que era la capital y corte del reino de sus padres. — 14 Adonde estaba Demetrio.

15 En Antiochia, que era la capital y corte del reino de sus padres. — 16 Adonde estaba Demetrio.

17 En Antiochia, que era la capital y corte del reino de sus padres. — 18 Adonde estaba Demetrio.

19 En Antiochia, que era la capital y corte del reino de sus padres. — 20 Adonde estaba Demetrio.

21 En Antiochia, que era la capital y corte del reino de sus padres. — 22 Adonde estaba Demetrio.

23 En Antiochia, que era la capital y corte del reino de sus padres. — 24 Adonde estaba Demetrio.

25 En Antiochia, que era la capital y corte del reino de sus padres. — 26 Adonde estaba Demetrio.

27 En Antiochia, que era la capital y corte del reino de sus padres. — 28 Adonde estaba Demetrio.

29 En Antiochia, que era la capital y corte del reino de sus padres. — 30 Adonde estaba Demetrio.

31 En Antiochia, que era la capital y corte del reino de sus padres. — 32 Adonde estaba Demetrio.

33 En Antiochia, que era la capital y corte del reino de sus padres. — 34 Adonde estaba Demetrio.

35 En Antiochia, que era la capital y corte del reino de sus padres. — 36 Adonde estaba Demetrio.

37 En Antiochia, que era la capital y corte del reino de sus padres. — 38 Adonde estaba Demetrio.

39 En Antiochia, que era la capital y corte del reino de sus padres. — 40 Adonde estaba Demetrio.

41 En Antiochia, que era la capital y corte del reino de sus padres. — 42 Adonde estaba Demetrio.

43 En Antiochia, que era la capital y corte del reino de sus padres. — 44 Adonde estaba Demetrio.

45 En Antiochia, que era la capital y corte del reino de sus padres. — 46 Adonde estaba Demetrio.

18. Et incurrebat timor et tremor in omnem populum: quia dixerunt: Non est veritas, et iudicium in eis: transgressi sunt enim contractum, et iuramentum quod iuraverunt.

19. Et movit Bacchides castra ab Jerusalem, et applicuit in Bethzocha: et misit, et comprehendit multos ex eis, qui à se effugerant, et quosdam de populo mactavit, et in puteum magnum projecit.

20. Et commisit regionem Aleino, et reliquit eam eo auxilium in adiutorium ipsi. Et abiit Bacchides ad regem:

21. Et satis agebat Aleimus pro principibus sacerdotum sui.

22. Et convenerunt ad eum omnes, qui perturbabant populum suum, et obtinuerunt terram Iuda, et fecerunt pacem magnam in Israel.

23. Et vidit Iudas omnia mala, que fecit Aleimus, et qui cum eo erant, filius Israel, multo plus quam gentes.

24. Et exiit in omnes fines Iudae in circuitu, et fecit vindictam in viros desertores, et cessaverunt ultra exire in regionem.

25. Vidit autem Aleimus quod praevaluit Iudas, et qui cum eo erant: et cognovit quia non potest sustinere eos, et regressus est ad regem, et accusavit eos multis criminibus.

26. Et misit rex Nicanorem, unum ex principibus suis nobilioribus, qui erat inimicitias exercens contra Israel: et mandavit ei evertere populum.

27. Et venit Nicanor in Jerusalem cum exercitu magno, et misit ad Iudam et ad fratres ejus verba pacifica cum dolo,

28. Dicens: Non sit pugna inter me et vos: veniam cum viris pacatis, et videam facies vestras cum pace.

29. Et venit ad Iudam, et salutaverunt se invicem pacifice: et homines parati erant rapere Iudam.

30. Et innuit sermo Iudae quoniam cum dolo venerat ad eum: et contritus est ab eo, et amplius noluit videre faciem ejus.

31. Et cognovit Nicanor quoniam denudatum est consilium ejus: et exivit obviam Iudae in pugnam juxta Capharsalama.

32. Et se apoderó de todo el pueblo un grande temor y espanto: porque dijeron: No hay en ellos verdad ni justicia: pues han quebrantado el tratado, y el framento que hicieron.

33. Y movió Bacchides sus bueltas de Jerusalem, y se acercó á Bethzocha: y envió á prender á muchos de aquellos, que se habían huido de él, é hizo degollar á algunos del pueblo, y que los echasen en un grande pozo.

34. Y encomendó la tierra á Aleino, y le dejó un cuerpo de tropas, que le sostuviesen. Y se tornó Bacchides al rey:

35. Y Aleino hacía esfuerzos por el principal de su sacerdotio.

36. Y se le agregaron todos los que perturbaban su pueblo, y se apoderaron de la tierra de Iudá, é hicieron un grande estrago en Israel.

37. Y vió Iudas todos los males, que Aleino, y los que con él estaban, habían hecho á los hijos de Israel, mucho peor que los gentiles.

38. Y salió por todos los términos de la Judá en contorno, y castigó á estos desertores, y cesó de allí adelante de hacer correrías por la tierra.

39. Y cuando vió Aleino, que Iudas y los suyos eran mas fuertes: y entendió, que no podía resistirles, se volvió para el rey, y los acusó de muchos delitos.

40. Y envió el rey á Nicanor, uno de sus magnates mas ilustres, que mantenía enemistades declaradas con Israel: y le mandó que destruyese aquel pueblo.

41. Y fue Nicanor á Jerusalem con grande ejército, y envió á Iudas, y á sus hermanos su mensaje de paz con engaño,

42. Diciendo: No haya guerra entre mí y vosotros: yo pasaré con poca gente, para veros, y tratar de paz.

43. Y vino á Iudas, y se embudaron uno á otro como amigos: y los enemigos estaban prevenidos para prender á Iudas.

44. Y conoció Iudas, que con tracción había venido á él: y fué muy espantado de esto, y no quiso ver mas su rostro.

45. Y conoció Nicanor que estaba descubierta su trama: y salió á pelear contra Iudas junto á Capharsalama.

1. Et ceciderunt de Nicanoris exercitu fere quinque milia viri, et fugerunt in civitatem David.

2. Et post haec verba ascendit Nicanor in montem Sion: et exierunt de sacerdotibus populi salutare eum in pace, et demonstrare ei holocausta, quae offerebantur pro rege.

3. Et irritum sprevit eos, et polluit: et locustas est superbe.

4. Et juravit cum ira, dicens: Nisi traditis mihi Iudas, et exercitus ejus in manus meas, continuo eum regressus fuero in pace, succedendum deinceps istam. Et exiit cum ira magna.

5. Et intraverunt sacerdotes, et steterunt ante faciem altaris et templi: et flentes dicebant:

6. Tu Domine elegisti domum istam ad invocandum nomen tuum in ea, et esset domus orationis et obsecrationis populo tuo.

7. Fac vindictam in homine isto, et exercitus ejus, et cadant in gladio: momento blasphemias eorum, et ne dederis eis vii poenitentiam.

8. Et exiit Nicanor ab Jerusalem, et castra applicuit ad Bethoron: et occurrit illi exercitus Syriae.

9. Et Iudas applicuit in Adara cum tribus milibus viris: et oravit Iudas, et dixit:

10. Qui misit erant a rege Sennacherib, Domine, quia blasphemaverunt te, exiit Angelus, et percussit ex eis centum octoginta quinque milia:

11. Sic contere exercitum istum in conspectu nostro hodie: et sciant ceteri quia male habitus est super sancta tua: et iudica illum secundum multitudinem illius.

12. Et commiserunt exercitus praelium triduum die mensis Adar: et contrita sunt castra Nicanoris, et cecidit ipse primus in praelio.

13. Ut autem vidit exercitus ejus quia cedisset Nicanor, profececerunt arma suas, et fugerunt:

14. Et persequentur eos viam unius diei ab Adazer usquequo veniatur in Gazata, et

15. Y perdieron del ejército de Nicanor como cinco mil hombres, y huyeron á la ciudad de David.

16. Y despues de esto hecho subió Nicanor al monte de Sion: y salieron á él algunos sacerdotes del pueblo, y le saludaron en paz, y le mostraron los holocaustos, que se ofrecían por el rey.

17. Y moviéndose, los despreció, y los contaminó: y habló con arrogancia.

18. Y juró con saña, diciendo: Si Jueda y su ejército no me fueren entregados en mis manos, luego que volviere victorioso, pondré fuego á esta casa. Y se salió muy sañado:

19. Y entraron los sacerdotes, y se presentaron delante del altar y del templo: y llorando dijeron:

20. Tú, Señor, has escogido esta casa para que se invocase en ella tu nombre, para que fuese casa de oración y de rogativa á tu pueblo.

21. Haz venganza sobre este hombre, y sobre su ejército, y perezcan á cuchillo: acuérdate de las blasfemias de ellos, y no permitas que ellos subsistan.

22. Y salió Nicanor de Jerusalem, é hizo acampar su ejército á cerca de Bethoron: y vino á incorporarse al ejército de Syria.

23. Y Jueda acampó en Adara con tres mil hombres: y oró Jueda, y dijo:

24. Señor, los que envió Sennacherib, por cuanto blasfemaron contra ti, salió el Angel, y mató de ellos ciento y ochenta y cinco mil:

25. Á este modo destruye hoy este ejército delante de nosotros: y sepan los otros como ha hablado malamente contra tu santuario: y juzgale segun su malicia.

26. Y vinieron á las manos los ejércitos el día trece del mes de Adar: y fué derruido el ejército de Nicanor, y muerto él el primero en el combate.

27. Y cuando vió su ejército que era muerto Nicanor, arrojaron sus armas, y dieron á huir:

28. Y fueron siguiendo su alcance camino de un día, desde Adazer hasta la entrada de Gaza,

1 Al alcázar, que ocupaban y guardaban los Gentiles. Cap. I, 35.

2 Costumbre, que practica tambien la Iglesia desde sus primeros siglos, ofreciendo sus sacrificios y sus oraciones, y encomendando á Dios á aquellos principes, á quienes su providencia designa, que los Reyes designan segun.

3 Traducidos con el mayor vilipendio. Otros, pronunciando en su presencia horribles blasfemias. Otros, abiliados á ofrecer ó comer lo que estaba prohibido por la ley.

4 Jueda es esto lo que se lee en el cap. xlii. del lib. II, hasta el v. 38.

5 Otros habia recogido de la Syria, y venia á incorporarse con el que tenía Nicanor, para ir contra los Juedas.

6 En el Griego: Adazer, y en siriaco en el v. 45. Y parece ser la misma que Adazar en la tribu de Ephraim.

7 Este mes de los Hebreos corresponde á la luna de febrero.

8 IV Reg. xxi. 35. Tobías I, 21. Ezech. xlviii. 24. Joel. xxxviii. 26. II Machab. viii. 10.

1 Muchos Judíos de buena fe habian seguido á Aleino; pero viendo luego su perfidia, le abandonaron, y se volvieron á los suyos, ó procuraban hacerle.

2 Del lib. II, cap. xvi. 4, 5, 6, que le llevó, y presentó una corona de oro, una palma, y otros ramos de palma, que al parecer habia saqueado del templo.

3 Esta era el comandante de los efoditas, lib. II, cap. xvi. 12; y Jonatan efodita, que acompañó á Demetrio desde Roma, y que por esto le era muy amado. La especie y las circunstancias, que menciona contra los Juedas perdieron tener su origen, de que vencido por los Juedas duró vergonzosamente á Antiochus. lib. II, cap. vii. 40.

4 Aquí pertenece lo que muy por menor se refiere en el lib. II, cap. xvi. desde el v. 13, hasta el fin.

5 Ciudad de la Palestina, que restó despues Herodes de la de Jerusalem, y Herodes Antipatrio del nombre de su padre. Juedas, lib. xvi. Antiquit. Bana. Capharsalama al campo en donde estaba situada la referida ciudad.

6 II Machab. xv. 1.

tabis ceciderunt post eos cum significationibus :

46. Et exierunt de omnibus castris Judaei in circuitu, et ventilabant eis cornibus, et convertentur iterum ad eos, et ceciderunt omnes gladio, et non est relictus ex eis neque unus.

47. Et acceperunt spolia eorum in praedam : et caput Nicanoris amputaverunt, et dexteram ejus, quam extendit superbum, et attulerunt et suspenderunt contra Jerusalem.

48. Et statuitur eis populus valde, et egrediuntur diem illum in festiva magna.

49. Et constituitur agi omnibus annis diem istum tertídecima die mensis Adar.

50. Et aluit terra Juda dies paucos.

ra, y tocaron las trompetas en pos de ellos, dando señales :

46. Y salieron de todos los castillos de la Judea al rededor, y los arrojaban con vigor, y los hacían volver hacia los vencedores, que los mataban todos á espada, y no escapó ninguno de ellos.

47. Y hicieron presa de sus despojos : y cortaron la cabeza de Nicanor, y su derecha, la que con arrogancia había extendido, y las llevaron y colgaron á la vista de Jerusalem.

48. Y se alegró mucho el pueblo, y pasaron aquel día en grande regocijo.

49. Y ordenó, que todos los años se celebrase este día en el día trece del mes de Adar.

50. Y estuvo en reposo la tierra de Judá por pocos días.

CAPITULO VIII.

Judas, oyendo el nombre y reputación de los Romanos, les envía embajadores, y hace alianzas con ellos, para librarse á los Judíos del yugo de los Griegos. Los Romanos envían á Judas el decreto de alianza grabado en tabletas de bronce.

4. Et auditit Judas nomen Romanorum, qui sunt potentes viribus, et acquiescent ad omnia, que postulantur ab eis : et quicumque accesserunt ad eos, statuerunt cum eis amicitias, et quia sunt potentes viribus.

5. Et audierunt praelia eorum, et virtutes bonas, quas fecerunt in Galatia, quia obtinuerunt eam, et duxerunt sub tributum :

4. Y oyó Judas la reputación de los Romanos, como eran poderosos en fuerzas, y que convenían en todo lo que se les pedía : y que cuanto se llegaron á ellos, habían ajustado con ellos amistad, y que su poder era grande.

5. Y oyeron sus batallas, y las grandes hazañas que habían hecho en la Galacia, como los habían subyugado, y hecho tributarios :

1 Ciudad de los Levitas en la tribu de Ephraim, poco distante de Nicópolis. Josue xx, 21.

2 Avisando á todos los fieles del país, que el enemigo había vencido, para que saliendo, le persiguieran y acubasen. El Griego : Tocaron las trompetas de las señales ; con que en las batallas se daban las señales para los movimientos, que debía hacer el ejército.

3 MS. 3. Y corrieron, como quien corre alevado. Á la letra : Asentaban las con horquillas ; traslación tomada de los toros, ó de cuando se avienta la paja, agitiéndose por ella, que los Judíos les tomaron todos los poses, sin dejarles lugar para que pudiesen escapar, ó esconderse.

4 De manera, que poniéndoseles delante, les cortaban la retirada : con lo que se veían obligados á volver atrás, y dar en manos de los que los iban persiguiendo, y así perecieron todos.

5 Lib. II, cap. xlii, se dice, que murieron treinta y cinco mil en esta acción.

6 La espesa en el altar, y la mano junto al templo, lib. II, cap. xlii, 35, en memoria de la violencia, y como trofeo de la venganza divina.

7 Y ordenó Judas, que se hiciera fiesta.

8 Para la inteligencia de algunos lugares de este capítulo se debe observar, que lo que aquí se refiere acerca de los Romanos, se cuenta como lo había oído Judas, y según el concepto y reputación en que se hallaban los Romanos en aquellos tiempos, en los que con el valor de sus armas y cierta equidad, que guardaban con los pueblos conquistados, señalándose á todo lo que se les ofrecía, que observaban en sus tratados, se tenían granjeados la benevolencia de los gentes, hasta las naciones más remotas. Los Hebreos, aunque pueblo por propia profesión separado del resto y contrario de los otros, sin embargo tuvieron conocimiento por mayor de las buenas calidades políticas de los Romanos. Débese también tener presente, que cuando Judas hizo su tratado de alianza con los Romanos, se hallaba su república en el estado más floreciente. El Señor quiso distinguir con tan alto poder y gloria temporal á esta nación imbel y idólatra, por las razones que alega S. Agustín, de Christ. Dei lib. I, cap. xv, xvi, xvii, adonde remite al lector.

9 Se debe entender, cuando las proposiciones eran justas y razonables. El Griego : seducción, se muestran fáciles, reciben con agrado á todos aquellos, que de buena fe buscan su amistad.

10 El Griego : ἀνταρκαζ.

11 El célebre Manlio Valsio venció á los Galatas, pueblos de la Asia menor. Libro

3. Et quanto fecerunt in regione Hispania, et quod in potestatem redegerunt metalla argenti et auri, que illic sunt, et possederunt omnem locum consilio sano, et patientia :

4. Locaque quae longè erant valde ab eis, et reges, qui supervenerant eis ab extremis terris, contriverunt, et percusserunt eis plagam magnam : cuncti autem dant eis tributum annis annis :

5. Et Philippum et Persen Ceterorum regem, et ceteros, qui adversum eos arma tulerant, contriverunt in bello, et obtinuerunt eos :

6. Et Antiochum magnum regem Asiae, qui eis pugnam intulerat habens centum viginti elephantos, et equitatum, et curus, et exercitum magnum valde, contritum ab eis.

7. Et quia ceperunt eum vivum, et statuerunt ei ei daret ipse, et qui regnarent post ipsum, tributum magnum, et daret obaldes, et constituerunt.

8. Et regionem Iadurum, et Medos, et Lydos, de optimis regionibus eorum : et acceperunt eas ab eis, dederunt Eumene regi :

9. Et quia qui erant apud Heliadam, volue-

3. Y cuanto habían hecho en la región de España, y como habían puesto bajo de su poder las minas de plata, y de oro que hay allí, y habían conquistado toda la región, y por su consejo y paciencia :

4. Y como habían sujetado países los más remotos de ellos, y derrotado á los reyes, que se movieron contra ellos en los extremos de la tierra, y hecho en ellos un grande estrago : y que los demás les pagaban tributo todos los años :

5. Y como habían vencido en batalla, y habían sujetado á Philippo, y á Perses rey de los Ceteos, y á los otros que habían tomado las armas contra ellos :

6. Y como habían ellos derrotado á Antiocho el Grande rey de Asia, que les había movido guerra con ciento y veinte elefantes, y con caballería, y carros, y con un ejército muy grande.

7. Y que le habían cogido vivo, y obligándole á que les pagase él, y los que reinasen en pos de él, un grande tributo, y que diese rehenes, y lo convenido.

8. Y también la región de los Indios, y los Medos, y los Lydios, sus mejores provincias : y como después de haberlas recibido de ellos, las dieron al rey Eumenes :

9. Y como los que estaban en la Grecia, ha-

LIB. XXVIII. Algunos entienden esto de las conquistas, que por este tiempo hicieron también los Romanos en la Galia Narbonense. En el Griego se les nombra, hacen ; lo que da á entender, que esto era por aquel tiempo.

1 Ninguna nación les dio tanto en que entender, y para emplear sus talentos y treinta años en sujetarla á su dominio.

2 Véase Estrabon, lib. III, Principio el fin de su obra, y otros.

3 Toda la región de España : ó en general debieron á su prudencia, policía, y constancia las conquistas, que hicieron en todo el mundo.

4 Tales fueron Perses, Pyrrho, Syphax, Visidomaro, los Reyes de la Asia y otros.

5 Á Philippo, rey de Egipto y de Macedonia, y á Perses ó Perses, su hijo bastardo, rey de los Macedonios después de su padre. Tito Quinto Flaminio persigió y venció al primero ; y Lucio Emilio Paulo al segundo, llevándole en triunfo, y dejando su reino destruido, y reducido á una provincia del imperio romano.

6 De los Macedonios, cap. I, 1.

7 Fue vencido por Lucio Scipion, que después tuvo el sobrenombre de Asiático.

8 En la guerra, que hizo á Ptoloméo, llevaba ciento y dos elefantes : Polya. lib. V, y así no debe parecer extraño, que llevase también ciento y veinte, para pelear contra los Romanos.

9 Esta circunstancia no se ve en los escritores profanos, pero de lo que refiere, se puede inferir, porque Lucio Scipion le redujo á tal estrecho, que consintió á los Romanos todo cuanto le pidieron, como los pagasen un tributo de dos mil talentos todos los años ; cediese las mejores provincias de su reino, para que las poseyesen Eumenes, rey de Pérgamo y de Bithinia, su competidor, y amigo de los Romanos ; concertase con la Siria y otras pequeñas provincias de esta parte del Taurus ; Dan. xi, 10, 18, y dar por rehenes de todas estas convenciones veinte personas de las principales de su reino, y entre estas á su mismo hijo. ¿Quién no ve, que no era regular, que aceptase esas condiciones tan duras é ignominiosas, sino estando enteramente en manos y á la disposición de su enemigo victorioso ? Se cree, que Scipion bajo de mano le mandó poner en libertad, y que por esto se hizo sospechoso á los Romanos, lo cuales le hicieron comparecer en juicio, y que desde razón de su conduda.

10 El Griego : καὶ διαίρεσιν, y la división ó parte del reino, que por convención dejaron á los Romanos.

11 En los pueblos, que aquí se señalan, se entienden las provincias más remotas de la otra parte del monte Taurus. Tales fueron la Mysia, la Jonia y la Lydia. Véase Livio, lib. xxviii. Ninguno debe extrínseca la aliteración en los nombres de provincias, que aquí se nota, puesto que esto sucede frecuentemente cuando se traslada de una lengua á otra.

12 Del acceutivo griego *Heliada* se formó el nominativo latino. Aquí se entienden principalmente los Eteos ; y algunos escritores lo aplican á los Zephelinos, Zaciathios y otros pueblos, que movieron á Antiocho el Grande á tomar las armas contra los Romanos. Marco Acilio al fin los sujetó con las armas, y los destruyó casi enteramente. Libro, lib. xxviii, xxviii. Falso. lib. II, cap. viii.